



# 跨國女性研究

Transnational Women's Studies

人文教育革新中綱計畫  
人文社會科學領域專題教學研究社群發展計畫  
【跨國女性研究整合型計畫】

## 總成果報告

補助單位：教育部

指導單位：人文社會科學領域專題教學研究社群發展計畫辦公室

執行單位：國立成功大學外國語文學系

計畫主持人：游素玲副教授

執行日期：中華民國 96年8月1日至98年9月30日

日期：中華民國 98 年 9 月 30 日

# 目 次

一、計畫總表.....	1
二、計畫成果總說明.....	2
三、整體成果執行數據表.....	3
四、A類計畫成果說明.....	6
五、核心成員參與計畫執行說明.....	45
六、相關學術活動成果表（包含A、B計畫活動）.....	47
七、B類計畫成果說明.....	59
八、網站運用報告.....	69
九、經費運用情形.....	77
十、執行狀況分析、檢討與修正.....	79
十一、結論與建議.....	80
十二、附錄.....	82

## 二、計畫成果總說明

<p><b>計畫摘要</b> (500字內)</p>	<p>跨國女性研究計畫主要包含了教學與研究兩個層面。在教學上以「跨國女性研究學程」為實踐場域，以補充傳統人文社會學科系在性別課程之不足；在研究上，由學有專精的學者們，組成「跨國女性研究團隊」作相關研究。在跨國女性研究工作團隊方面，此研究社群以促進科際與校際合作為目的，學者的研究專業涵蓋多元文化女性主義、第三世界女性主義、文化翻譯、加勒比海女性研究、亞裔美國女性研究、亞洲女性研究、跨國女性主體研究、文化研究與社會研究等等。</p> <p>本計畫定期舉辦經典研讀會、研究工作坊、演講、座談及學術研討會，期望透過相關活動讓對跨國女性研究有興趣之師生們能一同分享其研究經驗、研究方法，以多角度來檢視性別研究的現況、限制與發展，進而找出如何在地方性與全球化之間取得平衡，如何瞭解不同文化、階級、國族的跨國女性經驗，以提升師生們的研究品質，豐富台灣的跨國女性研究。</p> <p>在跨國女性研究學程方面，為研究生提供「跨國女性研究」專修學程，修畢學分者頒與學程證書。不僅提供思考性別的新觀點，檢視近年來社會文化中的性別建構及轉變，協助學生反省其自身經驗，提升學生與校園的性別平等意識與概念，同時亦提供與性別研究相關重要議題的進階論文指導。</p>
<p><b>計畫達成情形</b> (500字內)</p>	<p>跨國女性研究整合型計畫力圖透過整合式教學與研究，重新思考跨國女性的互動、協商與再現，探討女性在跨國處境中所面臨的各項問題，及跨國情境中多元且複雜的性別權力結構，以期連結本地及跨國的性別政治。本計畫教學研究社群聚集了四所大學相關領域且長期關注於上述課題的學者們，藉由跨校合作，共同進行性別課程改進與性別研究創新之計畫，帶動週邊學校教學與研究的活動，提昇人文教學與研究之成果。</p> <p>透過跨校、跨學科對話，一方面互相激盪共同討論相關課程內容的規劃與改進；另一方面則進行各項研究資源之整合、分享與運用。讓學者根據其專長，在多元文化與性別研究的議題上，提供其精闢的觀點，以期開拓本地女性研究的全球視野。整體而言，本計劃以跨國女性研究觀點出發，藉由跨校、跨學科的合作，擬建立學術社群，結合研究與教學，期能拓展新一代研究性別議題學生們的視野。</p>

### 三、整體成果執行數據表

#### (一) 96 學年度成果統計摘要表

A. 教材發展				
領域		教材發展數量		已出版數量
		共 _____ 件		共 _____ 件
B. 學程 <input type="checkbox"/> 規劃 <input type="checkbox"/> 開設				
領域/類型	課程數	參與授課老師數 總數(男性數/女性數)	修習學生數 總數(男性數/女性數)	
跨國女性研究	4	(3/3)	38 (4/34)	
C. 教師國內研習				
學級別	場次	參與人次 總數(男性數/女性數)	國外講員數 總數(男性數/女性數)	
高中(含)以下	-	-	-	
大學校院	3	113 (23/90)	0	
總計	3	113 (23/90)	0	
D. 學生國內研習				
學級別	場次	參與人次 總數(男性數/女性數)		
高中(含)以下	-	-		
大學校院	-	-		
總計	-	-		
E. 其他國內學術活動				
類型	場次	參與人次 總數(男性數/女性數)		
研讀會	10	334 (55/279)		
演講	3	89 (17/72)		
學程招生說明會	1	34 (7/27)		
F. 圖書強化				
全集種類	期刊種類	史料種類	圖書冊數 外文/中文	數位或其他 資料庫種類



(二) 97 學年度成果統計摘要表

<b>A. 教材發展</b>				
<b>領域</b>	<b>教材發展數量</b>		<b>已出版數量</b>	
	共 ____ 件		共 ____ 件	
<b>B. 學程</b> <input type="checkbox"/> 規劃 <input checked="" type="checkbox"/> 開設				
<b>領域/類型</b>	<b>課程數</b>	<b>參與授課老師數</b> 總數(男性數/女性數)	<b>修習學生數</b> 總數(男性數/女性數)	
跨國女性研究	4	(1/3)	41 (10/31)	
<b>C. 教師國內研習</b>				
<b>學級別</b>	<b>場次</b>	<b>參與人次</b> 總數(男性數/女性數)	<b>國外講員數</b> 總數(男性數/女性數)	
高中(含)以下	-	-	-	
大學校院	2	21 (5/16)	2	
總計	2	21 (5/16)	2	
<b>D. 學生國內研習</b>				
<b>學級別</b>	<b>場次</b>	<b>參與人次</b> 總數(男性數/女性數)		
高中(含)以下	-	-		
大學校院	2	31 (5/26)		
總計	2	31 (5/26)		
<b>E. 其他國內學術活動</b>				
<b>類型</b>	<b>場次</b>	<b>參與人次</b> 總數(男性數/女性數)		
研討會	1	48 (10/38)		
演講	3	104 (21/53)		
學程招生說明會	1	48 (10/38)		
<b>F. 圖書強化</b>				
<b>全集種類</b>	<b>期刊種類</b>	<b>史料種類</b>	<b>圖書冊數</b> 外文/中文	<b>數位或其他</b> <b>資料庫種類</b>
<b>G. 特殊性成果</b>				

(二) 計畫執行率 (請依據計畫實際執行項目及狀況填寫)

整體成果執行數據表(96.08.01~98.09.30)

序	評鑑項目	原定執行數	實際執行數
1	A計畫：開課數	9	8
2	B計畫：活動舉辦數	27	27

#### 四、A類計畫成果說明

##### (一) 學程開課一覽表

課程名稱	學分數	授課教師	任課學校及職稱	開課時間	課程屬性 (基礎/進階)	學生修習人數
<b>96 學年度暑期學程</b>						
跨國女性研究方法	3 學分	陳福仁	國立中山大學外文學副教授	星期一: 8:00~13:00 星期二: 8:00~12:00	基礎	8
跨國女性研究方法	3 學分	陳健宏	國立成功大學外國語文學系副教授	星期一: 8:00~13:00 星期二: 8:00~12:00	基礎	8
跨國女性研究方法	3 學分	游素玲	國立成功大學外國語文學系副教授	星期一: 8:00~13:00 星期二: 8:00~12:00	基礎	8
跨國女性研究方法	3 學分	賴俊雄	國立成功大學外國語文學系教授	星期一: 8:00~13:00 星期二: 8:00~12:00	基礎	8
跨國女性研究方法	3 學分	李根芳	國立台灣師範大學翻譯所副教授	星期一: 8:00~13:00 星期二: 8:00~12:00	基礎	8

跨國女性研究方法	3 學分	劉開鈴	國立成功大學外國語文學系教授	星期一： 8:00~13:00 星期二： 8:00~12:00	基礎	8
第三波女性主義系譜學：《恥辱》中巴基斯坦的伊斯蘭教女性	3	賴俊雄	國立成功大學外國語文學系教授	星期一： 14:00~17:00 星期四： 14:00~17:00 星期五： 8:00~11:00	進階	16
跨國/族的跨性意識專題研究	3	陳健宏	國立成功大學外國語文學系副教授	星期三 8:00~12:00 星期四 8:00~13:00	進階	10
跨國女性主體再現研究	3	劉開鈴	國立成功大學外國語文學系教授	星期二： 13:00~18:00 星期三： 13:00~17:00	進階	15
<b>97 學年度暑期學程</b>						
亞裔美國女性文學與文化	3 學分	陳福仁	國立中山大學外文學副教授	星期三： 8:00-12:00 星期四： 8:00-12:00	進階	14
性別研究	3 學分	李根芳	國立台灣師範大學翻譯所副教授	星期一： 13:00-18:00 星期二： 13:00-17:00	進階	21

第三波女性主義	3 學分	游素玲	國立成功大學外國語文學系 副教授	星期三: 8:00-9:00 & 13:00-17:00 星期四: 8:00-9:00 星期五: 13:00-16:00	進階	8
性別、族群與遷移	3 學分	林津如	高雄醫學大學性別研究所助理教授	星期四: 13:00-18:00 星期五: 8:00-12:00	進階	8

備註：學程分學年度課程依序填列。



(二) 各課程報告 (包括課程大綱與進度、教材、作業設計、試題等, 此部份份量以 A4 紙 60 頁為度。)

◎96 學年度暑期核心課程

科號		類別	<input checked="" type="checkbox"/> 基礎課程 <input type="checkbox"/> 進階課程	開課學程 / 學分數	3 學分
上課時間	97 年 7 月 28 日 ~ 97 年 9 月 5 日 計 6 週, 共 54 小時			教室	成大外文系 修齊大樓 26510 教室
科目中文名稱	跨國女性研究方法			授課教師	教學團隊
科目英文名稱	Transnational Feminist Studies Methods				
一、課程目標	Through critical inquiry into major texts in transnational feminist studies, the course aims to enable students to participate current debates on transnational feminism with a focus on theoretical, analytical and political frameworks. It seeks to address the following questions: How to grasp processes of transnationalization and globalization from feminist perspectives? How to think, analyze and act across geopolitical borders (national, regional, cultural), while keeping up a politics of location? What are the problems and the potentials of transnational feminism? How can transnational feminist perspectives transform research designs? How to balance between universalism and particularism.				
二、課程規劃  (如有校外演講者, 請載明其姓名、單位及職稱)	星期	星期一	星期二	星期一、二	
	週數	Introduction to Caren Kaplan and Inderpal Grewal's <i>Scattered Hegemony</i>	口頭報告	小組討論	
	第一週				

	第二週	Caren Kaplan's "The Politics of Location and Transnational Feminist Critical Practice	口頭報告	小組討論
	第三週	Caren Kaplan and Inderpal Grewal's "Transnational Feminist Cultural Studies: Beyond the Marxism/ Poststructuralism / Feminism Divides"	口頭報告	小組討論
	第四週	Introduction to Chandra Talpade Mohanty's <i>Feminism Without Borders</i>	口頭報告	小組討論
	第五週	Chandra Talpade Mohanty's Feminism Without Borders "Cartographies of struggle: Third World Women and the Politics of Feminism"	口頭報告	小組討論
	第六週	Robert Carr's "Crossing the First World/Third World Divides: Testimonial, Transnational Feminisms, and the Postmodern Condition	口頭報告	小組討論
三、課程活動	校內外合作機構名稱： 地點：成功大學修齊大樓 26510 教室 課程活動內容： Individual conferences			

四、指定用書	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Amrita, Basu, ed. <i>The Challenge of Local Feminisms: Women's Movements in Global Perspective</i>. Boulder: Westview P, 1995.</li> <li>2. Caren Kaplan and Inderpal Grewal, eds. <i>Scattered Hegemony: Postmodernity and Transnational Feminist Practices</i>. Minneapolis: U of Minnesota P, 1994.</li> <li>3. Mohanty, Chandra Talpade. <i>Feminism Without Borders: Decolonizing Theory, Practicing Solidarity</i>. Durham &amp; London: Duke UP, 2003.</li> </ol>
五、參考書籍	<p>Breny Mendoza, "Transnational Feminisms in Question" <i>Feminist Theory</i> 3.3 (2002): 295-314.</p> <p>Inderpal Grewel, "On the New Global Feminism and the Family of Nations: Dilemmas of Transnational Feminist Praxis," in Shohat, ed., <i>Talking Visions: Multicultural Feminism in a Transnational Age</i> (Cambridge: MIT Press, 1998), 501-30</p> <p>Minoo Moallem, "Transnationalism, Feminism, and Fundamentalism," in Kaplan, et. al, eds., <i>Between Woman and Nation: Nationalisms, Transnational Feminisms, and the State</i> (Durham: Duke Univ. Press, 1999), 320-48</p>
六、作業設計 (如考試/報告/實作規定)	<p>The course will include two kinds of sessions:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) lecture-discussion-sessions,</li> <li>2) group sessions with presentations of students' papers, where students will be given the opportunity to present their preliminary research on their these and receive comments from teachers and co-participants.</li> </ol>
七、成績考核	<p>Six response papers 60% (博士生 each response paper 5 頁, 碩士生 each response paper 3 頁)</p> <p>Class participation 40%</p>
八、課程網頁之規劃	<p>網址：<a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a></p>
九、團隊教師名單	<p>授課教師名單為：</p> <p>劉開鈴教授、賴俊雄教授、陳健宏副教授、李根芳副教授</p> <p>游素玲副教授、陳福仁副教授</p>

◎暑期選修課程

(1) 第三波女性主義系譜學：《恥辱》中巴基斯坦的伊斯蘭教女性

科號		類別	基礎課程 ■進階課程	開課學程/ 學分數	3
上課時間	97年7月28日~97年9月5日 計6週，共54小時			教室	成大外文系 修齊大樓
科目中文名稱	第三波女性主義系譜學：《恥辱》中巴基斯坦的伊斯蘭教女性			授課教師	賴俊雄
科目英文名稱	The Genealogy of Third Wave Feminism: Pakistani Women's in <i>Shame</i>				
一、課程目標	本課期盼引領學生瞭解當前正在形塑中的第三波女性主義系譜學，藉由閱讀魯西迪的《恥辱》來研究巴基斯坦伊斯蘭教女性在社會、宗教及政治「主體化」的系譜問題。進而思考當前跨國文化情境下，亞洲女性需要何種新的主體模式與自我技術。				
二、課程規劃  (如有校外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)	星期 週數	星期一	星期四	星期五	
	第一週	第三波女性主義之緣起與發展	第三波女性主義與結構主義	論文指導	
	第二週	尼采系譜學	傅柯的實效歷史	論文指導	
	第三週	新歷史主義	女性主義系譜學：新歷史主義與女性主義	論文指導	
	第四週	介紹：魯西迪的《恥辱》	閱讀與討論：魯西迪的《恥辱》	論文指導	
	第五週	閱讀與討論：魯西迪的《恥辱》	閱讀與討論：魯西迪的《恥辱》	論文指導	
	第六週	巴基斯坦伊斯蘭教女性意識與運動	二十一世紀亞洲女性的生存美學	期末考	
三、課程活動	地點：成功大學修齊大樓 26520 教室				

	課程活動內容： Individual conferences
四、指定用書	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mann, Susan Archer, and Douglas J. Huffman. "The Decentering of Second Wave Feminism and the Rise of the Third Wave." <i>Science &amp; Society</i> 69.1 (2005): 56-91.</li> <li>2. Rushdie, Salman. <i>Shame</i>. London: Vintage, 1983.</li> <li>3. Nietzsche, Friedrich. <i>On the Genealogy of Morals</i>. 1887. Trans. Douglas Smith. Oxford: Oxford UP, 1996.</li> <li>4. Foucault, Michel. "Nietzsche, Genealogy, History." <i>Language, Counter-Memory, Practice</i>. Trans. Donald F. Bouchard. New York: Cornell UP, 1977. 139-64.</li> </ol>
五、參考書籍	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adler, Alfred. <i>Superiority and Social Interest</i>. Illinois: Northwestern UP, 1933.</li> <li>2. Butler, Judith. <i>Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity</i>. New York: Routledge, 1990.</li> <li>3. Grewal, Inderpal. "Salman Rushdie: Marginality, Women, and Shame." <i>Perspectives on the Fiction of Salman Rushdie</i>. Ed. Fletcher, M. D. Amsterdam: Rodopi B. V., 1994. 123-44.</li> <li>4. Hamilton, Paul. <i>Historicism</i>. London: Routledge, 1996.</li> <li>5. Heller, Agnes. <i>The Power of Shame: A Rational Perspective</i>. London: Routledge &amp; Kegan Paul, 1985.</li> <li>6. Kaufman, Gershen. <i>The Psychology of Shame: The Theory and Treatment of Shame-Based Syndromes</i>. New York: Routledge, 1993.</li> <li>7. Mernissi, Fatima. <i>Women and Islam: A Historical and Theological Enquiry</i>. Trans. Mary Jo Lakeland. Oxford: Basil Black Ltd, 1991.</li> <li>8. Moss, Stephanie. "The Cream of the Crop: Female Characters in Salman Rushdie's <i>Shame</i>." <i>International Fiction Review</i> 19.1 (1992): 28-30.</li> <li>9. Piers, Gerhart and Milton B. Singer. <i>Shame and Guilt: A Psychoanalytic and a Culture Study</i>. New York: Norton, 1971.</li> <li>10. Rotenstreich, Nathan. "On Shame." <i>Review of Metaphysics</i> 19 (1965-66): 55-86.</li> </ol>





(2) 跨國女性主體研究

科號		類別 <input type="checkbox"/> 基礎課程 <input checked="" type="checkbox"/> 進階課程	開課學程/ 學分數	3
上課時間	97年7月28日~97年9月5日 計6週，共54小時		教室	成大外文系 修齊大樓
科目中文名稱	跨國女性主體研究		授課教師	劉開鈴
科目英文名稱	Studies of Transnational Feminist Subjects			
一、課程目標	<p>跨國女性主體因為地域和性別的交錯因素而使得討論她們的主體變得複雜，但當她們的性別跨越社會建構的女性身份且以逾越自傳傳統的方式來自我形塑時，跨國與安家成為不可劃分的主題。本課程擬藉由十九世紀末二十世紀初 Gertrude Stein與 Alice B. Toklas的自傳來探討跨國「女性」主體再現的相關議題。</p>			
二、課程規劃 (如有校週數)	星期 週數	星期二	星期三	星期二、三

<p>外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)</p>	<p>第一週</p>	<p>第一週：課程介紹與課程主題探討</p>	<p>1 · Bowlby,Rachel.        cation.” <i>Feminism Beside Itself</i>. Ed. Diane Elam and Robyn Wiegman. New York and London: Routledge, 1995. 71-91.</p> <p>2 · Martin,Biddy,and ChandraTalpade Mohanty. “Feminist Politics:What’s Home Got to Do with It?” <i>Feminist Studies, Critical Studies</i>. Ed. Teresa de Lauretis. Bloomington: Indiana UP, 1986. 191-212.</p> <p>3 · Rich,Adrienne. “Notes toward a Politics of Location.” <i>Blood, Bread, and Poetry: Selected Prose 1979-1985</i>. By Rich. New York and London: W. W. Norton, 1986.</p> <p>4 · Friedman,Susan Stanford. “Bodies in Motion: Reflections on a Poetics of Home and Displacement.” ms</p>	<p>論文指導</p>
---------------------------	------------	------------------------	---	-------------

	第二週	<p>1 · Gilmore, Leigh. "A Signature of Lesbian Autobiography: 'Gertrice/Altrude'." <i>Autobiography and Questions of Gender</i>. Ed. Shirley Neuman. Portland, Oregon: Frank Case, 1991. 56-75.</p> <p>2 · Kaplan, Caren. "Resisting Autobiography: Out-Law Genres and Transnational Feminist Subjects." <i>Women, Autobiography, Theory: A Reader</i>. Ed. Sidonie Smith and Julia Watson. Madison: The U of Wisconsin P, 1998. 208-16.</p> <p>3 · Mohanty, Chandra. "Feminist Encounters: locating the Politics of Experience." <i>Copyright 1</i> (Fall 1987): 35.</p>	<p>Stein, Gertrude. <i>The Autobiography of Alice B. Toklas</i>. 1933. New York: Vintage Books, 1990.</p>	論文指導
	第三週	Stein, Gertrude. <i>The Autobiography of Alice B. Toklas</i> . 1933. New York: Vintage Books, 1990.	Stein, Gertrude. <i>The Autobiography of Alice B. Toklas</i> . 1933. New York: Vintage Books, 1990.	論文指導

	第四週	Stein, Gertrude. <i>The Autobiography of Alice B. Toklas</i> . 1933. New York: Vintage Books, 1990.	ToSSt Toklas, Alice B. <i>What Is Remembered</i> . New York, Chicago, and San Francisco: Holt, Rinehart and Winston, 1963.	論文指導
	第五週	Toklas, Alice B. <i>What Is Remembered</i> . New York, Chicago, and San Francisco: Holt, Rinehart and Winston, 1963.	小組論文討論.	論文指導
	第六週	小組論文討論.	Final exam.	論文指導
三、課程活動	校內外合作機構名稱： 地點：時間：成功大學修齊大樓 26520 教室 課程活動內容： Individual conferences			
四、指定用書	如課程規劃。			
五、參考書籍	Benstock, Shari. <i>Women of the Left Bank: Paris, 1900-1940</i> . Austin: U of Texas P, 1986. Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. "She Meant What I Said: Lesbian Double Talk." <i>Sex Changes. No Man's Land: The Place of the Woman Writer in the Twentieth Century</i> . By Gilbert and Gubar. Vol. II. New Haven and London: Yale UP, 1989. 215-57. Lionnet, François. <i>Autobiographical Voices: Race, Gender, Self Portraiture</i> . Ithaca: Cornell UP, 1989. Norris, Margot. "The 'Wife' and the 'Genius': Domesticating Modern Art in Stein's <i>Autobiography of Alice B. Toklas</i> ." In <i>Modernism, Gender, and Culture: A Cultural Studies Approach</i> . Ed. Lisa Rado. New York: Garland, 1997. 79-99. Simon, Linda. <i>The Biography of Alice B. Toklas</i> . 1977. Lincoln: U of Nebraska P, 1991. ---, ed. <i>Gertrude Stein Remembered</i> . Lincoln: U of Nebraska P, 1994.			
六、作業設計(如考試/報告/實作規定)	一、小組討論筆記 二、小組論文			
七、成績考核	碩士生： 出缺席與課堂參與 15%			



	<p>小組討論筆記      40%    八次，每次五分</p> <p>小組論文            25%</p> <p>期末考              20%</p> <p>博士生：</p> <p>出缺席與課堂參與    10%</p> <p>小組討論筆記      40%    八次，每次五分</p> <p>小組論文            25%</p> <p>期末考              10%</p> <p>期末報告            15%</p>
八、課程網頁之 規劃	網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a>

## (3) 跨國/族的跨性意識專題研究

科號		類別	□基礎課程 ■進階課程	開課學程/ 學分數	3 學分
上課時間	97 年 7 月 28 日~97 年 9 月 5 日 計 6 週，共 54 小時			教室	成大外文系 修齊大樓
科目中文名稱	跨國/族的跨性意識專題研究		授課教師	陳健宏	
科目英文名稱	Seminar on Transnational Transsexuality				
一、課程目標	本課程旨在透過心理分析與後殖民研究的雙重視野，引介當代法、英語文學、電影中所呈現出來跨國/族的跨性意識陳述，最後置於文化研究的指涉體系中加以評價。				
二、課程規劃  (如有校外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)	星期	星期三	星期四	星期三、四	
	週數				
	第一週	生物性別、文化性別、跨性意識	主體重新形成與重新認同	論文指導	
	第二週	(互為[內在])主體意識 ([int(e)r(a)-]subjectivity)	身份 (identity)/本我本體 (id-entiy)/(同一)本我本體 (id[em]-entity) ;	論文指導	
	第三週	分身、化身與男/女合體；	負面辯證與非空間；	論文指導	
	第四週	人性慾望與動物慾望	黑格爾式主宰/奴隸辯證	論文指導	
	第五週	殖民主義心理學	父之名與慾望的系譜學	論文指導	
第六週	生命權力與生命倫理的性別詮釋	男(♂)生/女(♀)生：人生/人牲 (homo sacer/ mulier sacra: bios [βίος]/zoe [ζοή])	論文指導		

<p>三、課程活動</p>	<p>校內外合作機構名稱： 地點：成功大學修齊大樓 26520 教室 課程活動內容： Individual conferences</p>
<p>四、指定用書</p>	<p>Бахтин, Михайл Михайлович. <i>Творчество франсуа Рабле и народная культура средневековья Ренессанса</i> (1940). 2-изд. Москва: Художественная литература, 1990 (1-изд.: 1965). (Bakhtin, Mikhail. <i>Rabelais and His World</i>. Trans. Helene Iswolsky. Cambridge, Massachusetts: The M. I. T. Press, 1968.)</p> <p>Chamoiseau, Patrick. <i>Texaco</i>. Paris: Gallimard, 1992. (E. t.: Patrick Chamoiseau. <i>Texaco</i>. Trans. Rose-Myriam Rejouis and Val Vinkurov. London: Granta, 1997.)</p> <p>Fanon, Frantz. <i>Peau noire, masques blancs</i>. Paris: Le Seuil, 1971. (E. t.: Frantz Fanon. <i>Black Skin, White Masks</i>. Trans. Charles Lam Markmann. London: Pluto, 1967.)</p> <p>Hegel, Georg Wilhelm Friedrich. <i>System der Wissenschaft</i>, 1. Teil, <i>Die Phänomenologie des Geistes</i>. Bamberg und Würzburg: Joseph Anton Goebhardt, 1807./<i>Werke</i>, Band 3, <i>Die Phänomenologie des Geistes</i>. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1970. (E. t.: Georg Wilhelm Friedrich Hegel. <i>Phenomenology of Spirit</i>. Trans. A. V. Miller. With Analysis of the Text and Foreword by J. N. Findlay. Oxford: Oxford University Press, 1977.)</p> <p>Hwang, David Henry. <i>M. Butterfly</i>. Harmondsworth, Middlesex: Penguin, 1986.</p> <p><i>Indochine</i>. 1992.</p> <p>Кожевников, Александр (Alexandre Kojève). <i>Introduction à la lecture de Hegel</i>. Leçons sur la <i>Phénoménologie de l'esprit</i> professées de 1933 à 1939 à l'Ecole des Hautes Etudes, réunies et publiées par Raymond Queneau. Paris: Gallimard (coll. "Tel"), 1947. (E. t.: Alexandre Kojève. <i>Introduction to the Reading of Hegel: Lectures on the Phenomenology of Spirit</i>. Trans. James H. Nichols, jr. New York: Basic Books, 1969.)</p>

	<p>Lacan, Jacques. "Le Stade du miroir comme formateur de la fonction du Je telle qu'elle nous est révélée dans l'expérience psychanalytique." Communication faite au XVIe Congrès International de Psychanalyse, à Zürich, le 17 juillet 1949. <i>Revue française de psychanalyse</i> 13.4 (octobre-décembre 1949): 449-455. (E. t.: Jacques Lacan. <i>Ecrits</i>. Trans. Bruce Fink. New York: Norton, 2005. 75-81.)</p> <p>Stoller, Robert J. <i>Sex and Gender: The Development of Masculinity and Femininity</i>. London: Karnac, 1974 (1<sup>st</sup> edition: 1968).</p>
<p>五、參考書籍</p>	<p>中文部份：</p> <p>陳健宏。〈以父之名：拉崗對拉崗〉。《中外文學》 28. 3/327 (1999年8月)：84-153。</p> <p>——。〈傅柯的歷史知識論美學：套中套與透視法的譜系〉。國立高雄師範大學美術學系《思想與論述 2006》研討會特約討論人論文，2006年5月6日。收錄於：國立高雄師範大學美術學系。《思想與論述：2006 藝術學研討會》。高雄：國立高雄師範大學美術學系，2006。頁 11. 22-11. 36。</p> <p>——。〈《印度支那》（後）殖民主義辯證中的父之名〉。《中外文學》 35. 3/411 (2006年8月)：141-170。</p> <p>西文部份：</p> <p>Agamben, Giorgio. <i>Homo sacer: il potere sovrano e la nuda vita</i>. Torino: Einaudi, 1995. (E. t.: Giorgio Agamben. <i>Homo Sacer: Sovereign Power and Bare Life</i>. Trans. Daniel Heller-Roazen. Stanford: Stanford University Press, 1998.)</p> <p>Bernabé, Jean, Chamoiseau, Patrick, et Confiant, Raphaël. <i>Eloge de la créolité</i>. Edition bilingue. Traduction anglaise de M. B. Taleb-Khyar. Paris: Gallimard, 1989.</p> <p>Evans, Dylan. <i>An Introductory Dictionary of Lacanian Psychoanalysis</i>. London: Routledge, 1996.</p> <p>Foucault, Michel. "The Birth of Biopolitics." Paul Rabinow, ed. <i>Michel Foucault, Ethics: Subjectivity and Truth</i>. New York: The New Press, 1997. 73-9.</p> <p>Inwood, Michael. <i>A Hegel Dictionary</i>. Oxford: Blackwell,</p>

	<p>1993.</p> <p>Lacan, Jacques. <i>Le Séminaire, livre XX, Encore (1972-1973)</i>. Texte établi par Jacques-Alain Miller. Paris: Le Seuil, 1975. (E. t.: Jacques Lacan. <i>The Seminar of Jacques Lacan, Book XX, Encore 1972-1973: On Feminine Sexuality and the Limits of Love and Knowledge</i>. Trans. Bruce Fink. New York: Norton, 1998.)</p> <p>Mannoni, Octave. <i>Psychologie de la colonisation</i>. Paris: Le Seuil, 1950. Réédition: <i>Le racisme revisité: Madagascar, 1947</i>. Paris: Denoël, 1997. (E. t.: Octave Mannoni. <i>Prospero and Caliban: The Psychology of Colonization</i>. Trans. Pamela Powesland. Ann Arbor: U of Michigan P, 1990.)</p> <p>Rank, Otto. <i>Der Doppelgänger: eine psychoanalytische Studie. Imago</i>, Band III, 1914./ Leipzig: Internationaler Psychoanalytischer Verlag, 1925/Wien: Verlag Turia und Kant, 1993.</p> <p>---. <i>Beyond Psychology</i>. Philadelphia: E. Hauser, 1941/New York: Dover, 1958.</p> <p>Rosenfield, Claire. "The Shadow Within: The Conscious and Unconscious Use of the Double." <i>Daedalus</i> 92 (1963): 326-44.</p> <p>Taylor, Lucien. "Créolité Bites: A Conversation with Patrick Chamoiseau, Raphaël Confiant and Jean Bernabé." <i>Transition</i> 74 (1997): 124-161.</p>
<p>六、作業設計 (如考試/報告/實作規定)</p>	<p>口頭報告以單一概念的說明、詮釋為主，必須附上大綱 (含參考書目)。期末報告則總括本課程的心得，體例格式依循 2003 年 <i>MLA Handbook for Writers of Research Papers</i> 第六版。口頭報告、期末報告可以採用中文或英文。</p>
<p>七、成績考核</p>	<p>出席率 15%，課堂表現 30%，口頭報告 20% 期末報告 25% (博士班 10-15 頁，碩士班 8-12 頁)</p>
<p>八、課程網頁之規劃</p>	<p>網址：<a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a></p>



# 97 學年度暑期課程

## (1) 性別研究

科號		類別	<input type="checkbox"/> 基礎課程 <input checked="" type="checkbox"/> 進階課程	開課學程/ 學分數	3
上課時間	98 年暑假 計 6 週，共 54 小時			教室	成大外文系修齊大樓
科目中文名稱	性別研究			授課教師	李根芳
科目英文名稱	Introduction to Gender Studies				
一、課程目標	This course aims to give an introduction to gender theories and map out the trajectory from Feminism to feminisms and/or gender studies				
二、課程規劃  (如有校外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)	星期 週數	星期一	星期三	星期四	
	第一週	Canon and Institution	Tradition	論文指導	
	第二週	The Gaze and Popular Culture	Toril Moi's <i>Sexual/Textual Politics</i>	論文指導	
	第三週	Desire	Class	論文指導	
	第四週	History	Body	論文指導	
	第五週	Technology and Gender	Lesbian Aesthetics and Bisexuality	論文指導	
	第六週	Subjectivity and Resistance	Ethnicity	論文指導	
三、課程活動	校外合作機構名稱：成大外文系修齊大樓 地點：26512 教室 時間：98 年暑假 課程活動內容：個別論文指導				

四、指定用書

The **main reading materials** are compiled in a course pack

**第一週：Canon and Institution**

Isaiah Smithson, "Introduction: Investigating Gender, Power, and Pedagogy", *Gender in the Classroom: Power and Pedagogy*. Eds. Susan I. Gabriel and Isaiah Smithson. Urbana: U of Illinois P, 1990.

Barbara Christian, 'The Highs and the Lows of Black Feminist Criticism', Warhol and Herndl, pp. 51-56.

**Tradition**

Elaine Showalter, "A Criticism of Our Own: Autonomy and Assimilation in Afro-American and Feminist Literary Theory", Warhol and Herndl, pp. 191-212.

Sandra M. Gilbert and Susan Gubar, "Infection in the Sentence", Warhol and Herndl, pp. 21-32.

**第二週：The Gaze and Popular Culture**

Laura Mulvey, "Visual Pleasure and Narrative Cinema", Warhol and Herndl.

Teresa de Lauretis, "The Technology of Gender", in *Technologies of Gender*

Discussion of Toril Moi's *Sexual/Textual Politics*

**第三週：Desire**

Hélène Cixous, "The Laugh of the Medusa"

Luce Irigaray, "This Sex Which Is Not One

**Class**

Michelle Barrett, "Women's Oppression Today: Problems in Marxist Feminist Analysis"

Pei-Chia Lan, "Among Women: Migrant Domestic Workers and Their Taiwanese Employers Across Generations", in *Global Women. Nannies, Maids, And Sex Workers in the New Economy*. Eds. Barbara Ehrenreich and Arlie Russell Hochschild"

**第四週：History**

Julia Kristeva, "Women's Time", Warhol and Herndl, pp. 860-879.

David M. Halperin, 'Is There a History of Sexuality', Abelove et al., pp. 416-431.

**Body**

Susan Bordo, "Reading the Slender Body", *Body/Politics: Women and the Discourses of Science*. Eds. Mary Jacobus, Evelyn Fox

	<p>Keller, and Sally Shuttleworth. London and New York: Routledge, 1990.</p> <p>Marjorie Garber, "Spare Parts: The Surgical Construction of Gender", Abelove et al., pp. 321-336.</p> <p><b>第五週 : Technology and Gender</b></p> <p>Donna Haraway, "A Manifesto for Cyborgs: Science Technology, and Socialist Feminism in the 1980s", <i>Feminism/Postmodernism</i>. Ed. Linda J. Nicholson. London and New York: Routledge, 1990.</p> <p>Christine Overall, "New Reproductive Technology: Some Implications for the Abortion Issue", <i>Sex/Machine: Readings in Culture, Gender and Technology</i>. Ed. Patrick D. Hopkins. Bloomington and Indianapolis: Indiana UP, 1999.</p> <p><b>Lesbian Aesthetics and Bisexuality</b></p> <p>Adrienne Rich, "Compulsory Heterosexuality and Lesbian Existence." <i>Blood, Bread, and Poetry: Selected Prose 1979-1985</i>. New York: Norton, 1986.</p> <p>Monique Wittig, 'One Is Not Born a Woman', in Abelove et al., pp. 103-109.</p> <p><b>第六週: Subjectivity and Resistance</b></p> <p>Sue-Ellen Case, "Toward a Butch-Femme Aesthetic", Abelove et al., pp. 294-306.</p> <p>Judith Butler, "Imitation and Gender Insubordination", Abelove et al., pp. 307-320.</p> <p><b>Ethnicity</b></p> <p>Gloria Anzaldúa, "La conciencia de la mestiza: Towards a New Consciousness", Warhol and Herndl, pp. 765-775.</p> <p>Shirley Geok-lin Lim, "Feminist and Ethnic Theories in Asian American Literature", Warhol and Herndl, pp. 807-826.</p>
<p>五、參考書籍</p>	<p>1. Abelove, Henry, Michele Aina Barale, and David M. Halperin Eds. <i>The Lesbian and Gay Studies Reader</i>. London and New York: Routledge, 1993.</p> <p>2. Moi, Toril. <i>Sexual/Textual Politics</i>. London and New York: Routledge, 1985.</p> <p>3. Warhol, Robyn R., and Diane Price Herndl Eds. <i>Feminisms: An Anthology of Literary Theory and Criticism</i>. Rev. ed. New Brunswick, NJ: Rutgers University Press, 1997.</p>

六、作業設計（如考試/報告/實作規定）	1. Students should hand in Proposal for final paper 2. Mid-term assignment
七、成績考核	碩士生： 出缺席與課堂參與 15% 小組討論筆記 40% 八次，每次五分 小組論文 25% 期末考 20%  博士生： 出缺席與課堂參與 10% 小組討論筆記 40% 八次，每次五分 小組論文 25% 期末考 10% 期末報告 15%
八、課程網頁之規劃	網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/ffs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/ffs2007/</a>

(2) 亞裔美國女性文學與文化

科號		類別	<input type="checkbox"/> 基礎課程 <input checked="" type="checkbox"/> 進階課程	開課學程/ 學分數	3 學分
上課時間	98 年暑假計 6 週，共 54 小時			教室	成大外文系修齊大樓
科目中文名稱	亞裔美國女性文學與文化			授課教師	陳福仁
科目英文名稱	Asian American Women's Literature and Culture				
一、課程目標	<p>亞裔美國文學中的女性移民史大多透過男性的書寫，與女性本身的觀察與想法出入甚大。本課程希望透過文本中的陰性 (feminine) 或者女性 (feminist) 書寫，向學生介紹亞裔美國女性與第三世界文化的美國經驗如何反映在文學作品中，並檢視女性所被定規的「角色」與這些「角色」之間的關係和權力議題的呈現。本課程希望能帶領學生回到亞裔美國女性的書寫，探索這些女性的生活，與探討她們如何呈現亞裔移民女性地位的改變之過去與今天；日、韓裔的「照片新娘」；華裔、日裔、韓裔與非裔的戰爭新娘；收養亞裔女孩的新家庭結構；亞裔美國女性「角色」在美國的演變歷程，到亞裔美國女性今天所持有的多樣化的生活方式，都是本課所著重的議題。</p> <p>除了對以上豐富的議題做充分的討論，透過評論性的審視，帶領學生了解當代學術研究在社會、文化、與政治上各面向議題的發展趨勢之外，還期盼透過文本與理論的介紹，帶領學生一瞥思想家齊捷克 (Slavoj Zizek) 的世界。第一世界白人女性與第三世界移民女性之間的對立並不像一般象徵界中的二元對立；反之，從齊捷克 (Slavoj Zizek) 所提出 "the parallax gap" 的觀點上來看，第一世界白人女性與第三世界移民女性之間的分歧對立可被理解為真正的對立原則，他們之間的關係其實是由同一循環發展而出，每個極端之間彼此支持並包含其象徵他者 (the imagery other)。他們的對立導致了一種沒有綜合部分、其間彼此調解或者互有共通點的透視變形 (perspective distortion)。透過了解文學作品與紀錄中第一人稱的敘述，我們能夠檢視並分析亞裔美國女性的迷思與其真相。</p>				
二、課程規劃 (如有校外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)	星期 週數	星期一	星期三	星期四	

	第一週	Historical review of the diverse experiences of Asian women who cross national borders	Narrative on picture brides and war brides	論文指導
	第二週	Narrative on picture brides and war brides	Memoirs by Korean adoptees	論文指導
	第三週	Memoirs by Korean adoptees	Female workers in Asian American literature	論文指導
	第四週	Female workers in Asian American literature	Oversees female students' writings	論文指導
	第五週	Oversees female students' writings	Asian women in American literature	論文指導
	第六週	Asian women in American literature	The relationship between Asian women and other ethnic women	論文指導
三、課程活動	<p>校內外合作機構名稱：</p> <p>地點：中山大學文學院 536 室</p> <p>時間：OFFICE HOURS</p> <p>課程活動內容： Individual conference</p>			
四、指定用書	<p>Tan, Amy. <i>The Joy Luck Club</i>. New York : Putnam, 1989.</p> <p>Jen, Gish. <i>The Love Wife</i>. New York : Alfred A. Knopf, 2004.</p> <p>Uchida, Yoshiko. <i>Picture Bride</i>. Seattle : University of Washington Press, 1997.</p> <p>Lim, Shirley. <i>Among the White Moon Faces</i>. New York: The Feminist Press at CUNY, 1997.</p>			
五、參考書籍	<p>Pak, Jenny. <i>Korean American Women</i>. New York: Routledge, 2006.</p> <p>Lim, Jennifer. <i>A Feeling of Belonging: Asian American Women's Popular Culture, 1930-1960</i>. New York: New York UP, 2005.</p> <p>Min, Pyong Gap. <i>Asian Americans: Contemporary Trends and Issues</i>. New York: Pine Forge P, 2005.</p>			
六、作業設計（如考試/報告/實作規	Reading responses and research paper			

定)	
七、成績考核	碩士 :Oral presentation 20% 、 Class participation 10% 、 Reading responses 30% 、 Research paper 40% 博士: Oral presentation 10% 、 Class participation 10% 、 Reading responses 30% 、 Research paper 50%
八、課程網頁之規劃	網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a>

(3) 第三波女性主義

科號		類別	<input type="checkbox"/> 基礎課程 <input checked="" type="checkbox"/> 進階課程	開課學程/ 學分數	3 學分
上課時間	98 年暑假計 6 週，共 54 小時			教室	成大外文系 修齊大樓
科目中文名稱	第三波女性主義			授課教師	游素玲
科目英文名稱	Third Wave Feminism				
一、課程目標	<p>這門課旨在介紹第三波女性主義的崛起、發展及特色。強調注重差異與多元文化的第三波女性主義同時具有地方性與全球性面向的重要性。在跨國情境下，探討文化、性別、種族、與國家之間交互的力量如何影響第三波女性主義在跨越各種疆界時重構了它的意義。授課內容主要為釐清第三波女性主義跨界的可能性及其書寫對亞洲女性有何意義？亞洲歷史及地方文化的特殊性亦如何影響了第三波女性主義在跨國框架下的接收？這門課將鼓勵學生在跨國情境下重新定位性別與文化認同。期盼引領學生深入了解第三波女性主義的發展、亞洲女性主義的歷史、亞洲女性與西方女性主義之異同、重新思考西方女性主義與亞洲婦女之間的觀念與/或價值衝突及其合作的可能性。</p>				
二、課程規劃  (如有校外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)	星期 週數	星期一	星期三	星期四	
	第一週	女性主義理論發展之回顧(第一波、第二波女性主義)	第三波與第二波女性主義之辯證	論文指導	
	第二週	第三波女性主義之宣言	第三波女性主義：多元與差異	論文指導	
	第三週	第三波女性主義之個人敘述(學生口頭報告)	第三波女性主義之個人敘述(學生口頭報告)	論文指導	
	第四週	第三波女性主義：跨國觀點(學生口頭報告)	第三波女性主義與第三世界女性(學生口頭報告)	論文指導	



	第五週	亞洲的女性主義 (學生口頭報告)	亞洲的女性主義 (學生口頭報告)	論文指導
	第六週	台灣的女性主義 (學生口頭報告)	結論(Q&A)	論文指導
三、課程活動	校內外合作機構名稱： 地點：時間：成功大學修齊大樓 26520 教室 課程活動內容： Individual conferences			
四、指定用書	Heywood, Leslie and Drake, Jennifer, eds. <i>Third Wave Agenda: Being Feminist, Doing Feminism</i> . Minneapolis: UP of Minnesota, 2002.			
五、參考書籍	Hernandez, Daisy and Rehman, Bushra, eds. <i>Colonize This! Young Women of Color on Today's Feminism</i> . New York: Seal, 2002  Siegel, Deborah L. "The Legacy of the personal: Generating theory in Feminism's Third Wave." <i>Hypatia</i> . 12.3(Summer 1997): 46-75  <i>Third Wave Feminism: A Critical Exploration</i> . Ed. Stacy Gillis, Gillian Howie and Rebecca Munford. New York: Palgrave Macmillan, 2004.			
六、作業設計 (如考試/報告/實作規定)	Personal response paper: your view on feminism and how does it impact your life (5pages) Research paper: (10 pages)			
七、成績考核	Oral presentation 10% On-line participation 10% Class participation 10% Personal response paper 30% Research Paper 40%			
八、課程網頁之規劃	網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a>			

(4) 性別、族群與遷移

科號		類別 □基礎課程 ■進階課程	開課學程/學分數	3 學分
上課時間	98 年暑假計 6 週，共 54 小時		教室	成大外文系修齊大樓
科目中文名稱	性別、族群與遷移		授課教師	林津如
科目英文名稱	Gender, Ethnicity and Migration			
一、課程目標	<p>本課程將以第三世界女性主義的視角出發，探討性別、族群與階級等結構性因素，如何在國際遷移的脈絡與情境之下作用，而移民女性又如何回應。第一部份先介紹第三世界女性主義以及黑人女性主義的理論與論述，使學生熟悉從女性主義出發的理論視角。第二部份則藉由期刊論文的閱讀，了解世界各國女性跨國遷移的實例。本課程將探索在全球化之下，女性跨國移動如何受到國際資本流動的影響、如何受到父權壓迫所形塑，又如何多重壓迫之下，建構了新的族裔認同與性別關係。第三部份則是回到台灣的實例，以新移民女性遷移經驗與主體認同出發，詮釋台灣新移民女性所承受的壓迫與採取的抗拒策略。</p>			
二、課程規劃  (如有校外演講者，請載明其姓名、單位及職稱)	星期	星期一	星期三	星期四
	週數			
	第一週	黑人女性主義 Collins	黑人女性主義 hooks	論文指導
	第二週	英國黑人女性主義	性別化的國際遷移	論文指導
第三週	第五週：遷移與家庭權力關係的改變	第六週：遷移與族群意識的建構	論文指導	

	第四週	全球化下的女性跨國遷移(異國的他者, 族群性的對待與歧視)	全球化下的移民女性(國族壓迫、族群意識與覺醒)	論文指導
	第五週	女性跨國遷移(家庭與性別關係)	跨國遷移女性之公民權	論文指導
	第六週	台灣新移民女性(娘家與母國連結)	台灣新移民女性(抗爭及其他可能性)	論文指導
三、課程活動	<p>校內外合作機構名稱：南洋台灣姐妹會</p> <p>地點：高雄縣美濃鎮中山一路 25 號</p> <p>時間：某週二的下午。</p> <p>課程活動內容：參訪為新移民女性發聲的 NGO 組織</p>			
四、指定用書	<p>Collins, P. 2000 <i>Black feminist thought</i>. (revised tenth anniversary edition). N.Y.:Routledge.</p> <p>Mirza S. (eds.) 2000. <i>Black British Feminism. A Reader</i>. London Routledge.</p> <p>Mohanty, Chandra Talpade [1986]1990. <i>Third World women and the politics of feminism</i>.</p> <p>Morokvasic_Muller et.al. 2003 <i>Crossing Borders and Shifting Boundaries</i>. International Women's University. Opladen, Germany.</p>			
五、參考書籍	<p>Bradley, Harriet. 1996. <i>Fractured Identities: Changing Patterns of Inequality</i>. Cambridge: Policy.</p> <p>Brah, A. 1997. <i>Cartographies of diaspora: contesting identities</i>. London: Routledge</p> <p>以及其他散見於各重要期刊的相關學術論文。</p>			
六、作業設計(如考試/報告/實作規定)	<p>每週課前摘要與提問：請貼於「性別無邊界」版 at <a href="http://www.gendereq.kmu.edu.tw">www.gendereq.kmu.edu.tw</a></p> <p>※ 碩士生成績的考核來自於課堂的提問與摘要整理的能力。期末報告的考核重點為：學生是否學會詮釋移民女性處於父權、資本主義及殖民主義的社會力宰制之下，所展現出的能動性。</p> <p>※ 博士生則必須能在碩士生的能力基礎上，以創意及批判性的角度詮釋既有文獻，並能展示出對於實証資料的分析能力。</p>			
七、成績考核	<p>課堂表現 (30%)</p> <p>每週課前摘要與提問 (30%) 請貼於「性別無邊界」版 at <a href="http://www.gendereq.kmu.edu.tw">www.gendereq.kmu.edu.tw</a></p>			

	期末報告（40%）碩士生 8000 字，博士生 12000 字。
八、課程網頁之規劃	網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a>

(三) 學程開設之成果 (包括整個學程執行或正式成立之成果、要求修習學程應達到之標準、修習學生系所背景等分析資料。)

### 1. 「跨國女性研究」學程之設立

本學程之規劃設立旨在期望修習本課程之學生能夠對「性別」、「女性」研究有更深一層的認識。同時，也希望能夠在這全球化的浪潮下，將女性議題、女性主體置於跨國領域之中探討，讓學生得以有機會接觸多國面向，了解不同的階級衝突、種族問題、文化差異，以培養學生多元的學術研究思維，使其能夠具備更深的文化包容力以及更寬廣的國際視野，也期許學生具備獨立思考研究的能力，應用於之後的論文寫作。招生對象以對性別議題有興趣者的碩博士生為主，學生修完兩階段課程後將頒予修業證明。

第一年：核心課程、選修課程 (為期六週之密集課程：2008、2009 年暑假)：

「跨國女性研究」第一階段課程將著重於跨國女性主義相關的理論介紹，讓學員對理論架構、發展有基本的認識。此課程將由教學團隊輪流授課。

第二年：選修課程 (為期六週之密集課程：2008、2009 年暑假)：

「跨國女性研究」第二階段課程將著重於閱讀、分析與「女性」及「性別」議題相關的文本，進而引導學員了解理論如何應用於論文撰寫。

課程規劃以跨國女性議題為主。預期從中探討性別研究對台灣的影響、跨國情境下的第三波女性主義、以及跨國/族的性別意識。除了基本的理論架構外，也會帶領學生在不同文化情境下從文本的閱讀中學習如何實踐理論，讓學生對理論能夠有較深切的體會。學生上完第一階段的「跨國女性研究」課程後將與授課老師共同參與「跨國女性研究」計畫第二年舉辦的師生聯合論文發表會，透過論文發表會發表相關議題的研究成果。

## 2.學程執行進度

完成時間	作業程序
96年10月	國立成功大學外文系系教務委員會通過學程審查
96年11月	問卷調查：國立成功大學各系所研究生參與學程意願
96年12月	性別研究學程設計工作坊
96年12月	問卷調查：國內各大學院校研究生參與學程意願
96年1月	學程報名人數問卷統計
96年1月	國立成功大學文學院院教務委員會通過學程審查
96年2月	上學程簽呈至校級單位
97年3月	學程招生說明會
97年4月	學程工作團隊會議
97年5、6月	學程開始招生
97年7月	2008年暑期學程開始
97年9月	2008年暑期學程結束
98年4月	學程招生說明會
98年5、6月	學程開始招生
98年7月	2009年暑期學程開始
98年9月	2009年暑期學程結束

### 3. 要求修習學程應達到之標準—學程細則

#### 國立成功大學文學院專業學程「跨國女性研究學程」施行細則

97年1月10日文學院九十六學年度第一學期第二次院課程規劃暨審議委員會議訂定通過

97年1月15日文學院九十六學年度第一學期第二次院務會議通過

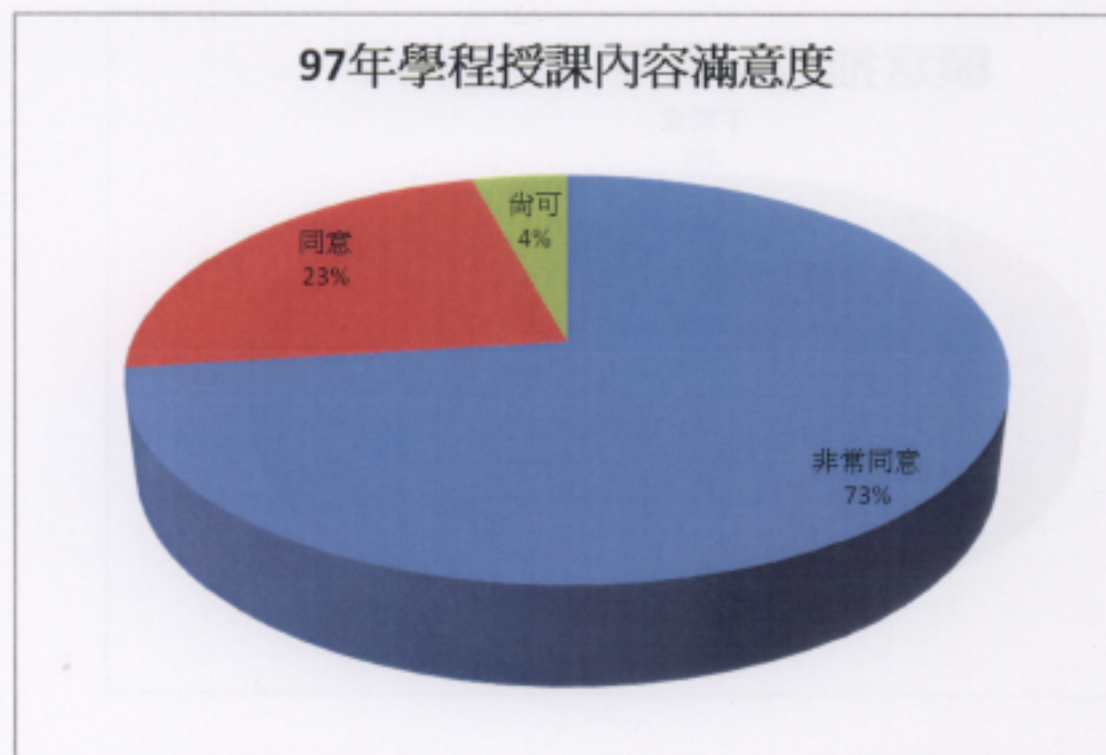
- 一、國立成功大學（以下簡稱本校）「跨國女性研究學程」（以下簡稱本學程）由本校文學院及相關領域之教師依本校開設專業學程辦法訂定跨校、跨學系之整合性學程。
- 二、宗旨：本學程之規劃宗旨在期望修習本課程之學生能夠對「性別」、「女性」研究有更深一層的認識。同時，也希望能夠在這全球化的浪潮下，將女性議題置於跨國領域之中探討，讓學生得以有機會接觸多國面向，了解不同的階級衝突、種族問題、文化差異，以培養學生多元的學術研究思維，使其能夠具備更深的文化包容力以及更寬廣的國際視野，也期許學生具備獨立思考研究的能力，應用於之後的論文寫作。
- 三、設置單位及組織：本學程之設置單位為本校文學院，並由文學院課程規劃暨審議委員會審核學程修業施行細則、課程規劃，應修學分數等相關事宜。
- 四、師資：本學程開設之課程由本校、國立中山大學、國立台灣師範大學及高雄醫學大學各相關專業領域之教師擔任。
- 五、修讀學生：本學程設研究所課程。凡國內各大學院校研究所學生均可申請修讀。研究所學生自第一學年起可申請修讀本學程，經本學程審查委員會核定後始得修讀。
- 六、學分：本學程規劃課程學分數為12學分。
- 七、上課時間：為使各大學院校之研究生均有機會修讀，本學程之修讀以暑期為原則，上課時數依本校相關規定辦理。
- 八、課程：本學程規劃課程分為必修與選修。
  - 必修：核心課程「跨國女性研究方法」一門，三學分，凡修讀本學程之學生均需在修業年限內修讀。
  - 選修：課程內容包括亞裔美國女性文學與文化、跨國/族的跨性意識專題研究、性別研究、跨國女性主體再現研究、第三波女性主義、族群與遷移等課程。學生可依興趣選讀相關課程，研究所學生須修讀三門，共九學分。
- 九、收費標準：依本校學分費之收費標準辦理之。
- 十、凡修畢本學程規定之科目與學分數者，由本校文學院發給本學程修讀證明書。
- 十一、本學程之學分得納入研究生修業學分，由各系所自行決定是否計入畢業學分，但學生仍應符合並完成各系所畢業修課與學分之基本規定。
- 十二、本施行細則經院務會議通過後施行，修訂時亦同。其他未盡事宜，悉依相關法規辦理。

#### 4. 學員系所背景分析

※2008 年研習跨國女性研究學程學員共 38 人，學員系所背景分析如下：

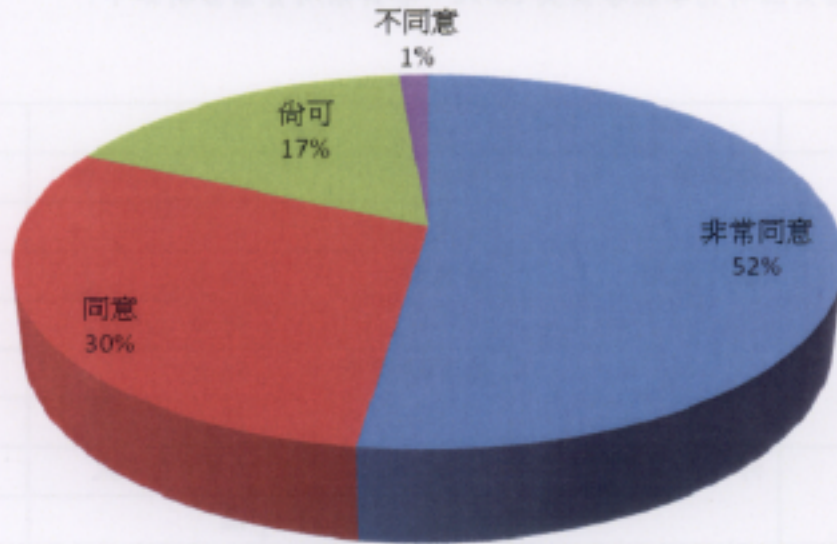
學校	所別	碩、博		人數
成功大學	外文所	碩士		19
		博士		4
成功大學	非外文所	台文所	碩士	5
			博士	1
		教育研究所	碩士	1
			博士	0
非成大	外文所研究生	碩士	中山、清大	2
		博士	無	0
非成大	非外文所研究生	高雄醫學大學 性別所	碩士	6
			博士	0

※針對學程 4 堂授課科目，進行問卷調查（學生問卷內容如附錄三），有效問卷 48 份：

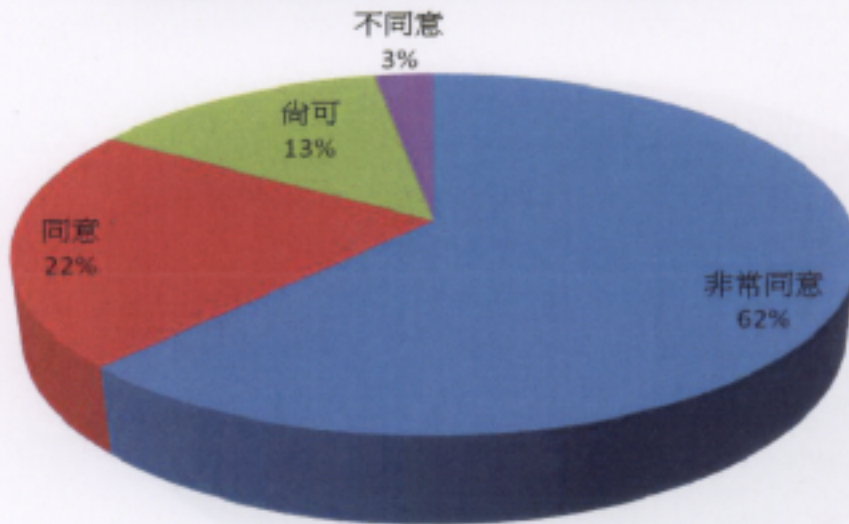




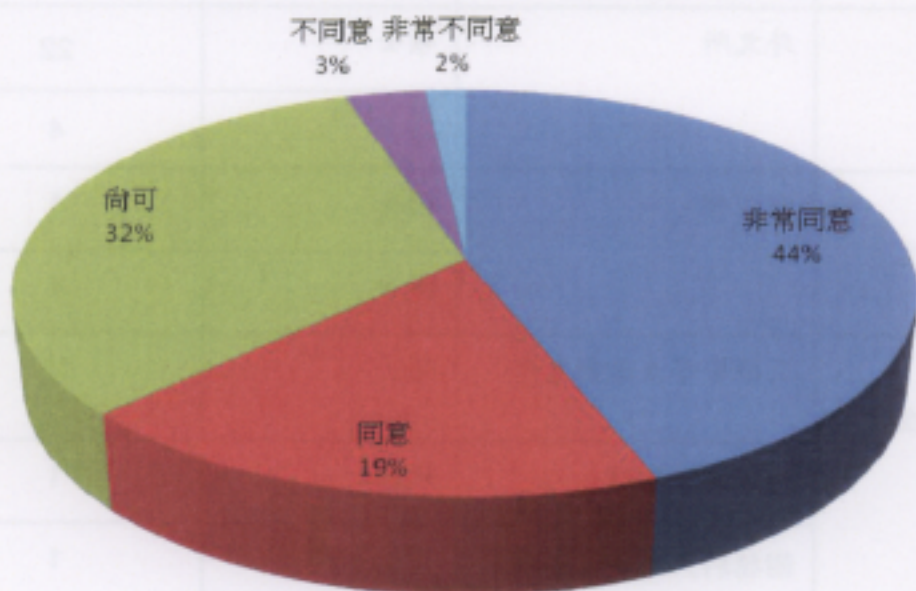
### 修習學程對學生有幫助



### 願意推薦此學程予其他同學



### 97年有意願參加成果發表會

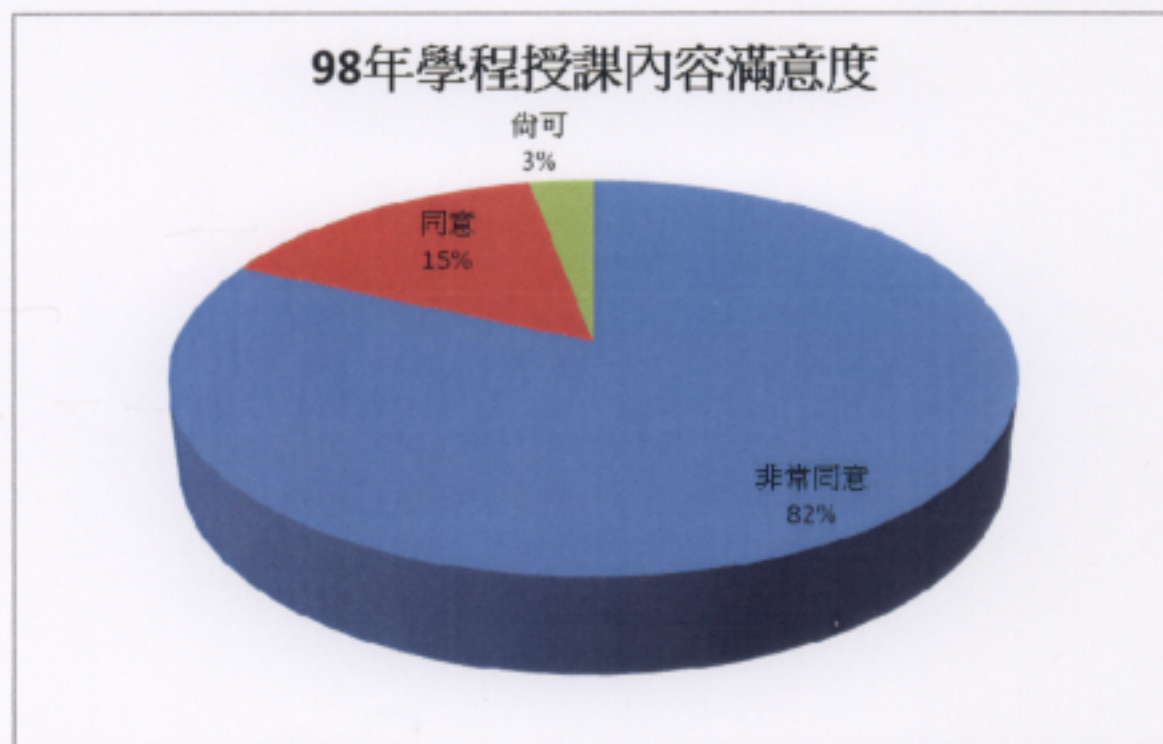




※2009 年研習跨國女性研究學程學員共 40 人，學員系所背景分析如下：

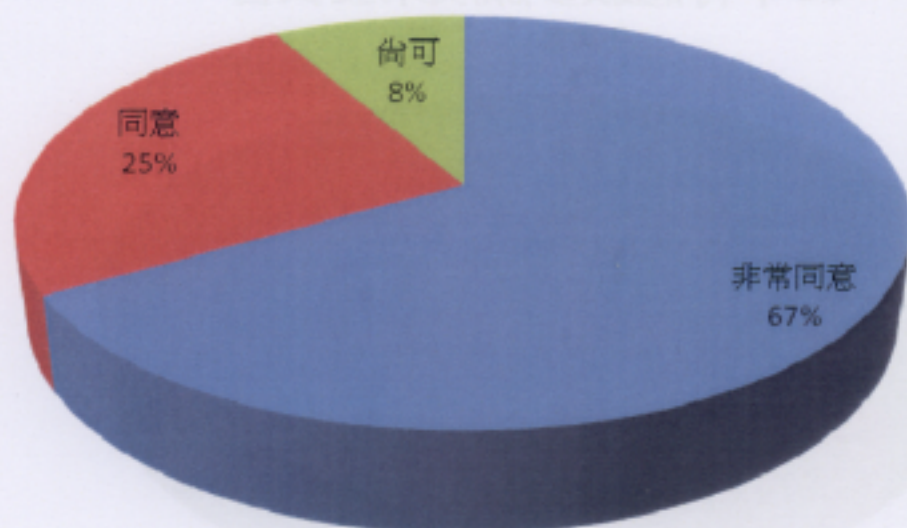
學校	系所	碩、博	人數
成大 外文所研究生	外文所	碩士	22
		博士	4
成大 非外文所研究生	台文所	碩士	1
		博士	1
非成大 非外文所研究生	高雄醫學大學性別所	碩士	10
	高師大性別所	碩士	1
	樹德科大人類性學研究所	博士	1

※針對學程 4 堂授課科目，進行問卷調查（學生問卷內容如附錄），有效問卷 46 份：

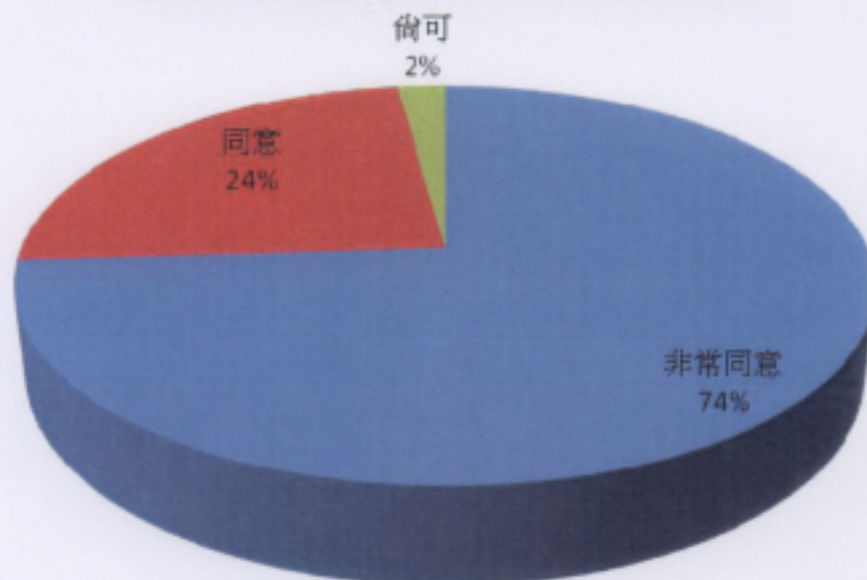


## 98年修習學程對學生有幫助

會式錄果對以卷題意評年89

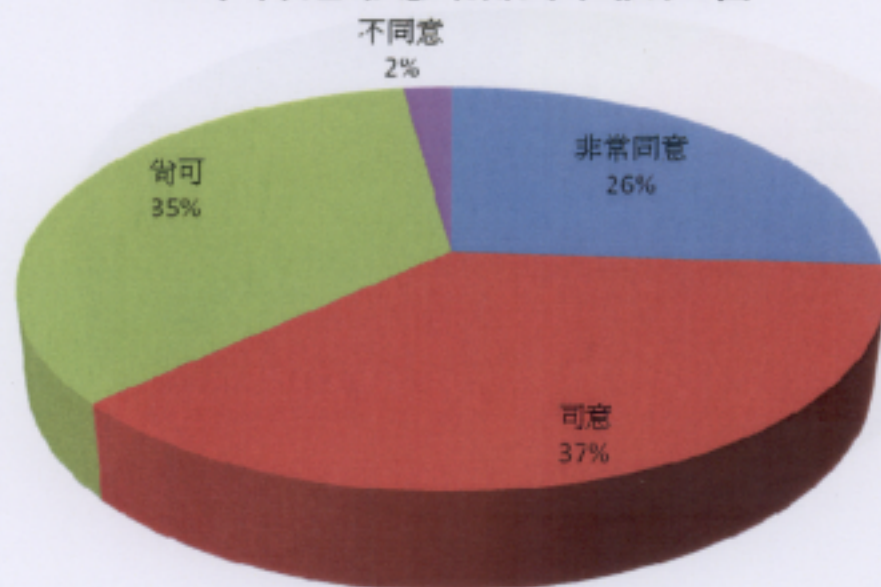


## 願意推薦此學程予其他同學





### 98年有意願參加成果發表會



## 五、核心成員活動說明

### (一) 核心成員名單

編號	姓名	職稱	所屬單位	備註
1	馮品佳	教授	國立交通大學外國語文學系	諮詢顧問
2	Caren Kaplan	Professor	Woman and gender studies University of California, Davis	國際諮詢顧問
3	游素玲	副教授	國立成功大學外國語文學系	計畫主持人
4	劉開鈴	教授	國立成功大學外國語文學系	共同主持人
5	陳福仁	副教授	國立中山大學外國語文學系	共同主持人
6	賴俊雄	教授	國立成功大學外國語文學系	協同主持人
7	陳健宏	副教授	國立成功大學外國語文學系	協同主持人
8	李根芳	副教授	國立台灣師範大學翻譯研究所	協同主持人
9	林津如	助理教授	高雄醫學大學性別研究所	協同主持人

### (二) 核心成員參與計畫執行說明

96 年度

a. 每位教師負責工作如下：

活動名稱	督導人員
性別學程工作坊	劉開鈴教授
教學工作坊	游素玲副教授
研究工作坊	陳健宏副教授
經典研讀會規劃	陳福仁副教授
學程招生說明會	賴俊雄教授
中文網頁諮詢(師生交流園地)	林津如助理教授
英文網頁諮詢(師生交流園地)	李根芳副教授
研究通訊規劃	游素玲副教授、陳福仁副教授
暑期學程規劃	劉開鈴教授、游素玲副教授

b. 每位老師經典研讀會導讀分配

執行時間	導讀者	主持人
96年10月	游素玲副教授(成大外文)	劉開鈴教授(成大外文)
96年11月	陳健宏副教授(成大外文)	游素玲副教授(成大外文)
96年12月	賴俊雄教授(成大外文)	游素玲副教授(成大外文)
97年1月	劉開鈴教授(成大外文)	游素玲副教授(成大外文)
97年2月	林怡君老師(成大外文)	陳福仁副教授(中山外文)
97年3月	陳淑卿教授(中興外文)	劉開鈴教授(成大外文)
97年4月	陳福仁副教授(中山外文)	賴俊雄教授(成大外文)
97年5月	林津如助理教授(高醫性別)	游素玲副教授(成大外文)
97年6月	李根芳副教授(師大翻譯)	賴俊雄教授(成大外文)
97年7月	陳慧琴(成大外文博士生)	陳健宏副教授(成大外文)

97年度

活動名稱	督導人員
工作團隊會議	游素玲副教授
論文寫作工作坊	陳健宏副教授、陳福仁副教授
特別演講	賴俊雄教授、游素玲副教授
學程招生說明會	賴俊雄教授
中文網頁諮詢(師生交流園地)	林津如助理教授
英文網頁諮詢(師生交流園地)	李根芳副教授、Caren Kaplan 教授
研究通訊規劃	游素玲副教授、陳福仁副教授
暑期學程規劃	劉開鈴教授、游素玲副教授

## 六、相關學術活動成果表（包含 A、B 及 C 計畫活動）

### （一）工作坊

編號	活動名稱	時間	活動內容	參與人數統計	備註
1	資源整合工作坊	96年10月19日 12:00~14:00	請參閱系列工作坊手冊	22	
2	教學工作坊	97年1月11日 13:30~15:30	請參閱系列工作坊手冊	44	
3	學術工作坊	97年6月1日 13:00~16:00	請參閱系列工作坊手冊	47	
4	教學工作坊	97年11月14日 12:00~15:00	請參閱系列工作坊手冊	10	
5	論文寫作工作坊	98年1月10日 (六)13:00~17:30	請參閱系列工作坊手冊	48	

### （二）演講

編號	活動名稱	時間	活動內容	參與人數統計	備註
1	游依琳主任專題演講 (宜蘭大學外文系)	96年11月23日 13:00~15:00	1. 講題： The Discourse and Narratives of Endangered Girl: Waris Dirie's Desert Series. 2. 演講內容 PPT 請參閱專題演講手冊	20人	



2	張瓊惠教授演講 (師大英文系)	97年4月25日 13:00~15:00	1.講題: 從《利西翠姐》 的古往今來看跨國女 性議題 2. 演講內容 PPT 請參 閱系列專題演講手冊	29	
3	Professor Caren Kaplan (University of California, Davis)	97年5月16日 15:00~17:00	1.講題: Transnational Feminist Studies of Militarism and Empire 2. 演講內容 PPT 請參 閱系列專題演講手 冊	41	Caren Kaplan 為第一 年度計 畫之經 典研讀 會用書 主要作 者
3	史書美教授演講 (University of California, Los Angeles)	98年3月10日 10:00~11:30	Indegeneity, Feminism, and Epistemology	45	
4	Professor Inderpal Grewal 專題演講 (University of California, Irvine)	98年4月28日 10:00~11:30	“War on Terror” Bestsellers: Feminism, Culture and Gender in Writings about Afghanistan	16	Inderpal Grewal 為第一 年度計 畫之經 典研讀 會用書 主要作 者
5	史書美教授演講 (University of California, Los Angeles)	98年8月27日 13:00~15:00	Reflections on Two Different Kinds of Transnational Feminist Practice	42	

(三) 研究通訊

編號	活動名稱	時間	活動內容	成果說明
1	研究通訊 第一期	96年11月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 96年11月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
2	研究通訊 第二期	96年12月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 96年12月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
3	研究通訊 第三期	97年1月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年1月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
4	研究通訊 第四期	97年2月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年2月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
5	研究通訊 第五期	97年3月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年3月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
6	研究通訊 第六期	97年4月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年4月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
7	研究通訊 第七期	97年5月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年5月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
8	研究通訊 第八期	97年6月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年6月1日公佈於跨國女性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。

9	研究通訊 第九期	97年7月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年7月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
10	研究通訊 第十期	97年8月1日	4. 最新消息 5. 專書介紹 6. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年8月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
11	研究通訊 第十一期	97年9月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年9月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
12	研究通訊 第十二期	97年10月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年10月1日公佈於跨國女 性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
13	研究通訊 第十三期	97年11月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年11月1日公佈於跨國女 性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
14	研究通訊 第十四期	97年12月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 97年12月1日公佈於跨國女 性研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
15	研究通訊 第十五期	98年1月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 98年1月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
16	研究通訊 第十六期	98年2月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 98年2月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
17	研究通訊 第十七期	98年3月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 98年3月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。

18	研究通訊 第十八期	98年4月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 98年4月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
19	研究通訊 第十九期	98年5月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 98年5月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。
20	研究通訊 第二十期	98年6月1日	1. 最新消息 2. 專書介紹 3. 老師專欄 4. 研究生專欄	1. 98年6月1日公佈於跨國女性 研究網址： <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/</a> 2. 請參閱研究通訊手冊。

(四) 經典研讀會

編號	活動名稱	時間	活動內容(導讀文章)	參與人數
1	經典研讀會 場次一	96年 10月25日 (四) 13:00~15:00	Caren Kaplan and Grewal Inderpal. “Transnational Feminist Practices and Questions of Postmodernity.” <i>Scattered Hegemonies</i> . 4th ed. Minnesota: U of Minnesota, 1994. 1-33.	30人
2	經典研讀會 場次二	96年 11月9日 (五) 13:00~15:00	Caren Kaplan. “The Politics of Location as Transnational Feminist Practice.” <i>Scattered Hegemonies</i> . Eds. Grewal Inderpal and Kaplan Caren. 4th ed. Minnesota: U of Minnesota, 1994. 137-52.	32人
3	經典研讀會 場次三	96年 12月7日 (五) 13:00~15:00	Caren Kaplan and Grewal Inderpal. “Transnational Feminist Cultural Studies: Beyond the Marxism/ Poststructuralism/ Feminism Divides.” <i>Between Woman and Nation: Nationalisms, Transnational Feminisms, and the State</i> . Eds. Kaplan Caren, Alarcon Norma, and Moallem Minoo, 3rd ed. Durham and London: Duke UP, 1999. 349-63.	45人
4	經典研讀會 場次四	97年 1月25日 (五) 13:00~15:00	Caren Kaplan and Grewal Inderpal. “Transnational Practices and Interdisciplinary Feminist Scholarship: Refiguring Women’s and Gender Studies.” <i>Women’s Studies on Its Own: A Next Wave Reader in Institutional Change</i> . Durham, NC: Duke UP, 2002. 66-81.	40人

5	經典研讀會 場次五	97年 2月22日 (五) 15:00~17:00	Grewal, Inderpal. "On the New Global Feminism and the Family of Nations: Dilemmas of Transnational Feminist Practice." <i>Talking Visions: Multicultural Feminism in a Transnational Age</i> . Ed. Ella Shohat. Cambridge, MA: The MIT P, 1998. 501-530.	29人
6	經典研讀會 場次六	97年 3月8日(六) 13:00~15:00	Grewal, Inderpal. "Women's Rights as Human Rights: The Transnational Production of Global Feminist Subjects." <i>Transnational America: Feminisms, Diasporas, Neoliberalisms</i> . Durham: Duke UP, 2005. 121-157.	37人
7	經典研讀會 場次七	97年 4月18日 (五) 15:00~17:00	Beizer, Janet. "One's Own Reflections on Motherhood, Owning, and Adoption." <i>Studies in Women's Literature</i> 21.2 (2002): 237-55.	49人
8	經典研讀會 場次八	97年 5月30日 (五) 15:00~17:00	Yuval-Davis, N.. "Human / Women's Rights and Feminist Transversal Politics." <i>Global Feminism: Transnational Women's Activism, Organizing and Human Rights</i> . Eds. Myra Marx Ferree and Aili Mari Tripp. NY: New York UP, 2006. 275-95.	28人
9	經典研讀會 場次九	97年 6月20日 (五) 15:00~17:00	Ehrenreich, Barbara. "Maid to Order." <i>Global Woman: Nannies, Maids, and Sex Workers in the New Economy</i> . Eds. Barbara Ehrenreich, and Arlie Russell Hochschild. New York: Metropolitan Books, 2003. 85-103.	28人

10	經典研讀會 場次十	97年 7月4日(五) 15:00~17:00	Shu-Mei, Shih. "Towards an Ethics of Transnational Encounter, or 'When' Does a 'Chinese' Woman Become a 'Feminist'?" <i>Differences: A Journal of Feminist Study</i> 13.2 (2002): 90-126.	16人
----	--------------	-------------------------------	---	-----

### (五) 學程招生說明會

編號	活動名稱	時間	活動內容	參與人數統計
1	學程招生說明會	97年3月15日	1. 團隊教師介紹 2. 學程招生說明 3. 學程課程介紹 4. 綜合座談	35
2	學程招生說明會	98年4月24日	1. 團隊教師介紹 2. 學程招生說明 3. 學程課程介紹 4. 綜合座談	48

### (六) 研討會

編號	活動名稱	時間	活動內容	參與人數統計
1	研究生論文研討會	98年4月24日	本論文發表會為對性別、跨國女性研究議題有興趣的研究生及修習跨國女性研究學程之相關師生共同與會，並針對其研究成果作論文發表	48

(七) 其他

編號	活動名稱	時間	活動內容	參與人數統計	備註
1	學程意願問卷調查	96年11月至97年2月	1. 針對成大進行修習學程意願調查。 2. 針對中、南部各大學外文系所進行修習學程意願調查。 3. 針對北部國立、私立各大學外文系所進行修習學程意願調查。	願意修習學程人數：46	請參閱附錄一之問卷內容
2	學程意願問卷調查	98年3月10日及4月24日	1. 針對成大研究生進行修習跨國女性研究學程意願調查。 2. 針對中、南部各大學外文系所進行修習學程意願調查。	願意修習學程人數：11人	請參閱附錄二之問卷內容
3	工作團隊會議	97年10月17日	討論論文寫作工作坊的舉辦方式	12	
4	工作團隊會議	98年1月10日	討論研究生論文發表會舉辦形式、Inderpal 演講行程以及學程招生說明會	12	
5	工作團隊會議	98年6月10日	討論第三年計畫申請&學分班收入經費運用情形	12	



6	工作團隊會議	98年8月 26日	與史書美教授請益 出版學術專書的可 能性	12	
---	--------	--------------	----------------------------	----	--

## (八) 以上所有活動的整體成果說明

### 1. 資源整合工作坊

本工作坊旨在邀請相關學者針對跨學科與跨文化領域的性別研究現況做發表，利用座談會的方式，讓學者們針對相關議題分享經驗，分享學者如何在提高工作效率及爭取社會資源。另一方面，對於本計畫之執行資源、執行策略做一整合性的規劃，以期能於計畫執行期限內，順利達成計畫目的，並進一步的增進工作團隊的熟稔度，提高執行計畫的向心力與熱誠。

### 2. 教學工作坊

本工作坊在97年1月時邀請了在性別、跨國女性議題領域內富享盛名的二位學者，國立交通大學外國語文學系馮品佳教授、輔仁大學英國語文學系劉雪珍教授，分享其教學、及建構學程上的經驗談。另外計畫又在97年11月舉辦另一場次之教學工作坊，以座談會的方式，邀集工作團隊教師針對第一年度暑期學程之執行成效進行相關檢討，並研商改進措施。以期激發、交流教師在教學及研究上之經驗，進一步培養工作團隊教師之默契，以完整落實並延續跨國女性研究學程之目標。

### 3. 學術工作坊

本工作坊邀請在跨國女性研究領域有傑出表現的學者，以座談會的形式來分享他們在性別研究上研究的經驗。在全球化的衝擊下，兩性關係受到後現代、後殖民文化等挑戰，許多傳統價值觀在近幾十年內已逐漸不被新一代所接受，希望藉由此工作坊不僅提供性別研究議題的新觀點，同時亦提供與性別研究相關重要議題之研究論文發表，期望能鼓勵研究，並培育新一代研究性別議題之後進及關懷社會平權關係實踐者，是本學術工作坊之目標及努力方向

### 4. 論文寫作工作坊

本論文寫作工作坊，為98年4月研究生論文發表會之先導型活動。旨在協助有興趣投稿於研究生論文發表會之暑期學程修課研究生，進行論文寫作方面之進階指導、修訂及建議，盼能達到師生知識交流、研究經驗傳承之功能。

## 5. 經典研讀會

本計畫共舉辦 10 場研讀會，這 10 場研讀會之主要讀本是 Caren Kaplan 所著《Scattered Hegemonies》一書，主要研討內容以跨國女性主義為主題，探討全球化以及後殖民境況中的女性主義經由何種方式建構跨文化、跨性別、跨國族的思維模式，以及這些建構對已存性別政治運動模式所帶來的挑戰。在執行方面，如下列 4 點：

- A. 97 學年度上半學期的經典研讀會共舉辦四場，分別由本校的游素玲副教授、陳健宏副教授、賴俊雄教授及劉開鈴教授進行導讀，並由游素玲副教授擔任主持人。
- B. 97 學年度下學期的經典研讀會共舉辦六場，為達成師生共同參與的目的，故第六場由本校外文所陳慧琴博士生擔任導讀者，其它五場則由本校、外校教師擔任導讀者。分別是成功大學的林怡君專任教師，中興大學的陳淑卿教授、中山大學的陳福仁副教授、高雄醫學大學性別研究所的林津如助理教授及台灣師範大學翻譯研究所的李根芳副教授。
- C. 在 97 學年度下學期的研讀會中，也由計畫團隊中的老師分別擔任各場的主持人。
- D. 我們也邀請到經典研讀會所使用的專書作者之一，美國加州大學的 Caren Kaplan 教授擔任專題演講講員，於 97 年 5 月 16 日進行專題演講及座談會。

## 6. 研究通訊

- A. 研究通訊為一個月一期，並於每個月的一日發行，每期以電子郵件傳送給團隊老師以及參與計畫之師生，像是曾參與過經典研讀會或是工作坊師生們。同時，也會放在計畫網站供人下載。
- B. 發行內容：研究通訊發行內容共分成五個部份如下。
  - ◎最新消息：在最新消息的部份，我們發佈當月與計畫相關之活動如工作坊、演講、或是經典研讀會。
  - ◎專書介紹：邀請參與計畫之工作團隊老師介紹與計畫相關之書籍或文章，提供有興趣更深入了解跨國女性議題之師生可以藉由老師的介紹來選書。
  - ◎老師專欄：邀請兩位老師發表他們在相關領域之研究。
  - ◎學生專欄：為達到師生交流之目的，故學生們也可以向研究通訊投稿，只要是與跨國女性議題相關之論文，我們都很歡迎，另外學生們參加各場工作坊、研讀會之心得也會刊登在研究通訊上。目前每期皆有二至三位學生在研究通訊發表其文章。
  - ◎論文徵稿消息：研究通訊不定期的刊登相關會議，徵稿消息，以吸引學生能多參與本計畫研究。

## 7. 學程招生說明會

學程招生說明會為暑期跨國女性研究學程的先導型活動，共邀請全體工作團隊教師出席介紹開課內容、授課大綱等，與學生作第一線的接觸，並針對學生修習學程的相關疑問，提供適當的說明與解惑。

## 8. 研究生論文研討會

本論文研討會特邀請對性別、跨國女性研究議題有興趣的相關學者、研究生及修習跨國女性研究學程之相關師生共同與會，並針對其研究成果作論文發表，進而深入瞭解全球化下跨國女性研究的發展趨勢，探討全球化及後殖民境況中的女性主義趨勢，以及跨文化、跨性別、跨國化的思維模式，如何挑戰已存性別政治運動模式以激發學生作更進一步的思考。

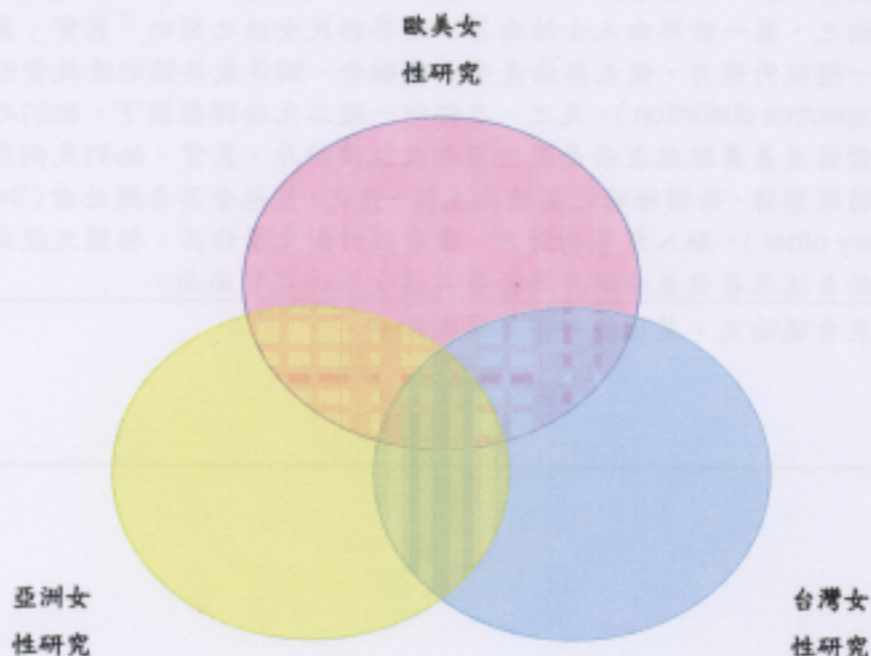
## 9. 工作團隊會議

工作團隊會議的用意為團隊教師共同研商、檢討計畫執行相關事宜，並督促計畫之進行與進度。期待透過定期的學程工作團隊教學會議，學程團隊教師能共同研究如何運用有限的資源，為學程開創最大的可能性，提升本學程的教學與研究品質，讓學者與學子們共享專業教學環境，期望未來能將學程執行成果充分支援其他相關教學活動。

## 七、B類計畫成果說明

(一) B類計畫學術社群發展成果說明 (如學術社群的研究發展成果、研究中心的成立成果等)

人員	分 工
<b>總 計 畫 主 持 人</b>	
游素玲	跨國情境下的第三波女性主義
<b>共 同 計 畫 主 持 人</b>	
劉開鈴	台灣女性自述書寫研究
陳福仁	亞裔美國文學中的移民女性
<b>子 計 畫 主 持 人</b>	
陳建宏	跨國/族的跨性意識：夏基舟《特克薩柯》中的女鬥牛士
賴俊雄	第三波女性主義系譜學：《恥辱》中巴基斯坦的回教女性
李根芳	性別研究學術專著的翻譯引介在台灣
林津如	跨國女性在台灣：經驗的流轉與生命的敘說



(二) B類計畫研究計畫成果表 (B類計畫分子項進行者，才需填寫)

子計畫一：

研究主題	亞裔美國文學中的移民女性	執行單位	國立中山大學外國語文學系
研究人員 (含職稱)	陳福仁副教授 (國立中山大學外國語文學系)		
研究內容	<p>美國移民歷史，如同諸多歷史，常為男性執筆，且撰寫有關男性的歷史。公認的史實與文學中所呈現的女性特殊功績也僅止於偶然一瞥。此計劃旨在探究亞裔美國書寫如何再現亞裔移民女性的生活與變遷的地位，舉凡過往與當今的女性；日裔與韓裔的「相片新娘」；華裔、日裔、韓裔、菲裔的「戰地新娘」；亞裔的「養女」；以及今日亞裔美國女性的各式生活型態等。</p> <p>此外，筆者將著重於探討亞裔美國女性在美國本土所扮演的游移角色，她們在多變且常相衝突的文化間，與想像的情境中面臨與第一世界白人女性兩相對峙，力圖定位自身的認同感。第一世界白人女性與第三世界移民女性之間的主要差距，不在於一般想像中咸認的二元對立關係，例如：西方對東方；中產階級對勞動階級；後天對先天；表象對真實。若以紀傑克(Slavoj Žižek)所謂的「視差」(“the parallax gap”)觀點論之，第一世界白人女性與第三世界移民女性之間的「真實」差異是一種敵對張力，使之無法產生一種融合、調停或共識的透視變形 (perspective distortion)。反之，在任何一種二元詮釋架構下，她們之間的關係或差異雖然表面是呈現互相反抗與排斥，其實，她們反倒是一種循環關係，每個極端之間彼此支持、強化、並包含其象徵他者 (the imagery other)，融入想像的對方。筆者將針對文學作品、相關文獻與作者的自述來審視並分析身為亞裔美國女性的虛實面向。</p>		
成果說明	已發表會議論文。並已投寄國外學術期刊。		

子計畫二

研究主題	<p>跨國/族的跨性意識:夏慕舟 《特克薩柯》中的女鬥牛士</p>	執行單位	國立成功大學外國語文學系
研究人員(含職稱)	陳健宏副教授(國立成功大學外國語文學系)		
研究內容	<p>二十世紀法國海外行省馬丁尼克(Martinique)文學創作蓬勃發展,名家輩出,在世界文學的舞台上嶄露頭角。這個加勒比海小島的後殖民主義文學活動依其訴求可以分為三個時期。一、黑人意識(Négritude):賽哲(Aimé Césaire, 1913- )的《一場暴風雨》(<i>Une tempête</i>, 1969)逆轉了莎士比亞(William Shakespeare, 1564-1616)《暴風雨》(<i>The Tempest</i>, 1611)一劇所立下暴風雨模式(the <i>Tempest</i> paradigm)中被殖民者對殖民者的關係。二、安地列斯意識(Antillanité):葛里頌(Edouard Glissant, 1928- )在《安地列斯陳述》(<i>Le discours antillais</i>, 1987)中提出安地列斯意識的願景,力圖擺脫殖民主義的歷史夢魘。三、克里歐意識(Créolité):貝納貝(Jean Bernarbé, 1942- )、龔菲雍(Raphaël Confiant, 1951- )、夏慕舟(Patrick Chamoiseau, 1953- )在合著的《禮讚克里歐意識》(<i>Eloge de la créolité</i>, 1989)中鼓吹書寫「集體想像」(“imaginaire collectif”),三人咸認可以藉此將加勒比海諸多民族從(後)殖民主義現實中解脫出來。</p> <p>夏慕舟的小說《特克薩柯》(<i>Texaco</i>, 1992)是長期抗戰的結果,總結了這項政治運動歷史、文化、美學的層面。殖民的歷史事實所造成的文化接觸可以是說是跨國/族的跨性意識(transsexualité tansnationale/transnational transgender)的絕佳櫥窗,因為外在客觀環境促使性意識、國/族二大範疇中各自存在的類別男/女、同/異之間的界線瓦解,而交互形成二次冪的生發繁衍、排列組合。《特克薩柯》的女主角瑪麗-索菲·拉柏麗娥(Marie-Sophie Laborieux)正是這種跨國/族背景底下跨性意識陳述(discours de la transsexualité/ discourse of transgender)的代表性主體,同時兼為加勒比海地區法語文學中「女鬥牛士」(femme matador)的典範。瑪麗-索菲·拉柏麗娥具體表現後殖民時代弱勢族群的(互為[內在])主體意識([int(e)r(a)-]subjectivity),在黑格爾式主宰/奴隸辯證過程中力爭勝出的人性慾望,經歷負面辯證(dialectique de la négativité),於非空間(non-lieu)游刃有餘,幻化男/女的分身、化身與合體。</p> <p>夏慕舟以「語言行為書記」(“marqueur de paroles”)自詡,他的「多樣想像」(“imaginary of diversity”)有意識地擺脫賽哲非洲中心、本質主義的黑人意識主張,轉向葛里頌所開闢安地列斯意識之道。夏慕舟以歷史觀點調和加</p>		

	<p>勒比海及其無法改變而又無法忘懷的過去，以美學觀點融自傳、歷史、魔幻文類而成嘉年華會混合體，以政治觀點尋求全球化潮流衝擊下的國際社會承認克里歐多重文化，最終目的在於建立加勒比海超國族 (meta-nation)。</p> <p>夏慕舟的小說將法語的文體發揮得淋漓盡致，達到法國作家無法企及的地步，而融合了表面上看似矛盾的種種主題：現實與想像、上位者與下位者、正經與滑稽、書面與口傳。諸如此類造就了巴赫定 (Михайл Михайлович Бахтин, 1885-1975) 所深刻指出拉伯雷 (François Rabelais, ?-1553) 式的嘉年華會效果，而從插科打諢到反諷的笑果正位於夏慕舟美學的核心，也是諸多文化對話的動力來源。</p>
<p>成果 說明</p>	<p>本研究計畫以前瞻的觀點，挖掘法語系國家，尤其是加勒比海地區文學比較未受到注意的跨國/族的跨性意識陳述，為法語系國家文化、文學研究開拓新視野。並且以國外一流期刊為標的，以期提高我國在國際學術界能見度，期望成為我國比較文學、法國文學、文學理論各個學術領域更上一層樓的踏腳石。</p> <p>針對本研究計畫九十七年暑期學程，目前以加勒比海地區文學的跨國/族的跨性意識陳述為範疇，特別著重以下要點：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 理論探討與文本分析並重。</li> <li>2. 加勒比海地區歷史、文化背景介紹，尤其是後殖民時代的女性性意識陳述的回顧與展望。</li> <li>3. 法語系文學與英語系文學比較、對照。</li> <li>4. 深入淺出，提昇學習興趣。</li> </ol> <p>研究計畫成果"La mémoire postcoloniale à l'âge bio-politique: <i>Texaco</i> de Patrick Chamoiseau." 已經完成，並且投稿執學術期刊。此外，研究計畫執行期間所發表的論文如下：</p> <p>陳健宏。〈淺析生物性別與文化性別〉。《跨國女性研究通訊》2 (2007年12月): 1-4。  <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/main/communicate/pdf/comm_20071201.pdf">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/main/communicate/pdf/comm_20071201.pdf</a></p> <p>Chen, Chien-Hung (陳健宏). "The Matadora in Patrick Chamoiseau's <i>Texaco</i>." 《跨國女性研究通訊》7 (2008年5月): 3-8。  <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/main/communicate/pdf/comm_20080501.pdf">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/main/communicate/pdf/comm_20080501.pdf</a></p> <p>Chen, Chien-Hung (陳健宏). "Histoire, esthétique, reconnaissance dans <i>Texaco</i> de Patrick Chamoiseau." 國立成功大學 96 年度學術研究鼓勵成果報告 (計畫編號：960101，執行期限：自民國 96 年 1 月 1 日至民國 96 年 12 月 31 日)，2008 年 3 月 31 日。  <a href="http://www.ncku.edu.tw/~plan/chinese/plan.htm">http://www.ncku.edu.tw/~plan/chinese/plan.htm</a></p> <p>陳健宏。〈沙丁魚罐頭沒有看見我：拉崗的凝視美學〉。國立高雄師範大學美術學系《思想與論述 2008》研討會特約特約論文發表人論文，2008 年 5 月 30 日。</p> <p>陳健宏。〈班雅明的世俗「藝術神學」〉。國立高雄師範大學美術學系《思</p>

	<p>想與論述 2008》研討會特約討論人論文，2008 年 5 月 30 日。</p> <p>Chen, Chien-Hung (陳健宏). "Transnational Transsexuality in Patrick Chamoiseau's <i>Texaco</i>." 《跨國女性研究工作坊》，2008 年 6 月 1 日。</p> <p>Chen, Chien-Hung (陳健宏). "Athena (Ἀθήνη) Back from Asia: Feminism in the Bio-political Age." 《跨國女性研究通訊》9 (2008 年 7 月 1 日): 1-6。  <a href="http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/main/communicate/pdf/comm_20080701.pdf">http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/main/communicate/pdf/comm_20080701.pdf</a></p> <p>Chen, Chien-Hung (陳健宏). "Aesthetics of Existence in the Bio-political Age: Enlightenment and Critique of the Gaze in <i>Lust, Caution</i>." (abstract accepted by the 7<sup>th</sup> <b>Cross-Strait Conference on Communication and Image Art, 2008</b>, hosted by Graduate Institute of Sound and Image Studies in Management, National Tainan University of the Arts) 《跨國女性研究通訊》9 (2008 年 9 月 1 日): 5-7。</p>
--	---



子計畫三			
研究主題	跨國情境下的第三波女性主義	執行單位	國立成功大學外國語文學系
研究人員 (含職稱)	游素玲副教授 (國立成功大學外國語文學系)		
研究內容	<p>在過去十年，第三波女性主義已崛起成為新的女性主義趨勢。雖然第三波女性主義經常被批評為只專注於西方文化情境下的女性議題，此計畫質疑第三波女性主義無法跨國實踐的可能性，因為來自地方經驗的第三波女性主義理論建構與實踐或許能為全球婦女議題的探討提供某些價值。實際上，第三波女性主義可以被視為一種消弭西方與亞洲女性主義者之間對立的方法，並超越全球與地方、理論與實踐的二元論。從全球性的觀點來看，當代亞洲的婦女議題在很多方面都跟歐美婦女的關注很相似，而歐美女性主義也受到了跨國婦女運動相當程度的影響。有時，西方與亞洲女性甚至經歷了相同的挑戰和矛盾。此計畫不只要從跨國女性主義的角度探討第三波女性主義書寫的理論與實踐，也要檢視在第三波女性主義的情境下，西方與亞洲婦女之間的異同。此計畫並試圖理解第三波女性主義在跨國框架下的接收與產出？第三波女性主義是否提出了女性在跨國情境下所面對的關鍵議題和解決方法？對亞洲婦女而言，第三波女性主義的跨國特性又有何應用方式？當被置放於亞洲文化情境下檢視時，第三波女性主義究竟能否產生共鳴？</p>		
成果說明	<p>研究成果業已於 2008 年 5 月 18 日由國立成功大學舉辦「跨國女性研究國際論壇」中發表論文 "Is there a Third -Wave Feminism in Asia?"; 並於 2009 年 3 月於 <i>Asian Journal of Women's Studies</i> 出版 <i>Third Wave Feminism: a Transnational Perspective</i> 一文。此篇論文從跨國女性主義的角度來討論第三波女性主義理論和實踐，並檢視西方女性以及亞洲女性之間交互作用以及網路連結的可能性。</p>		

子計畫四

研究主題	第三波女性主義系譜學：《恥辱》中巴基斯坦的回教女性	執行單位	國立成功大學外國語文學系
研究人員 (含職稱)	賴俊雄教授 (國立成功大學外國語文學系)		
研究內容	<p>此計畫旨在探究以全球化跨國情境開展「第三波女性主義系譜學」的可能性。第二波女性主義在過去二十幾年激發了不少對於女性的歷史性探討，而關於女性以及由女性所書寫的文學在當代女性歷史研究的學術成就上也具相當的重要地位。然而，相對於在政治、社會、心理分析和語言研究等領域上，不可否認的，目前第三波女性主義在歷史研究上則顯得太少、太慢也太溫和。因此，發展第三波女性主義的「歷史性」層面勢必將成為未來的重點之一。整體而言，本計畫系譜學研究方式將著重於近來正形塑中第三波女性主義對女性歷史的權力系譜詮釋與理論的形塑，但具體的檢視與討論上，則將延伸至巴基斯坦回教女人被歷史土壤埋沒的聲音，特別是讓她們成為「發聲的歷史主體」(the historical enunciated)的探究。申請人相信運用後期傅柯式系譜學分析 (a post-Foucauldian genealogy)，亦即性別導向「主體化」的歷史研究，將可再現亞洲女性如何在社會的恥辱論述中不斷內化男性的霸權意識，因此對本計畫的理論研究有其重要性。首先申請人將先分別探討三個交錯 (社會、宗教及政治) 權力系譜，如何建構出魯西迪《恥辱》中巴基斯坦女性父權中心壓迫性的意識形態真理。最後，期望進一步探討第三波女性系譜學置放於對全球化時代如何發展成一種新式反動意識的可能性。</p>		
成果說明	<p>本計畫在研究進程上，主要分為兩大部分：1. 在建立詮釋架構中，將分析兩個主要的問題，將新歷史主義與第三波女性主義置放於當代全球化脈絡下，期望提出一種合理可行的「第三波女性系譜學」。2. 在具體檢視與應用層面上，將主要探討一個問題：魯西迪《恥辱》中巴基斯坦回教女性是在怎樣交織的論述性權力情境下，建構恥辱的感受成爲一種女性的自我壓抑意識？</p>		

子計畫五			
研究主題	性別研究學術專著的翻譯引介在台灣	執行單位	國立台灣師範大學翻譯研究所
研究人員 (含職稱)	李根芳副教授 (國立台灣師範大學翻譯研究所所長)		
研究內容	<p>翻譯與現代性一直有著密不可分的關係，從日本的明治維新、中國的百日維新及五四運動，知識份子莫不企求藉助西方知識以達到革新進步的目的。台灣在過去數十年來也依賴著引進歐美新知，以期刺激本地思想，與西方齊頭並進。自解嚴以來，各式學說理論更是如百家爭鳴，紛紛被翻譯引進台灣，滿足長期受到壓抑、禁錮的求知渴望。以此來檢視西方女性主義的引進、性別研究近來在台灣的蓬勃發展，便可發現翻譯西方性別專書確實佔有一席之地，不可否認的是，最早引介女性主義概念的首推在英美留學的歸國學者，他們在課堂上也往往使用原文教材，但隨著這類書籍需求日增，因此有越來越多的翻譯問世，許多授課教師也因此會選擇譯本做為主要教材或輔助教材。</p> <p>本研究擬探索的即是：如果以第二波女性主義當做當代女性主義傳播擴散到世界各地的一個起點，那麼，台灣所翻譯引介的女性主義版本為何？有那些作品被翻譯？那些理論在台灣較受到重視(授課較易列入教材，論文裡較常引用等)？誠如本計畫預期目標所示跨國女性主義理論與實踐有助於理解性別如何與種族、國族和階級在女人的壓迫中相互衝突或協商，透過對性別學術專著的翻譯引介，本研究試圖釐清其對台灣性別研究發展的影響，以及我們如何進一步與其對話。</p>		
成果說明	<p>現階段研究進程已搜集六〇年代迄今有關女性主義論述的英文譯介作品，從資料顯示，七〇年代末已有如《第二性》、《婦女問題新論》等引介作品，九〇年代則蓬勃發展，女性主義論述穿透到各個領域，在學術翻譯上，有社會學、教育學、心理學、性學、文學、藝術史、馬克思主義等，引介的國別也更加多元。反應出台灣女性主義學術論著在引介西方作品確實愈來愈廣愈深，對於增進本土有關性別論述的發展有推波助瀾的影響。</p>		

子計畫六			
研究主題	台灣女性自述書寫研究	執行單位	國立成功大學外國語文學系
研究人員 (含職稱)	劉開鈴教授 (國立成功大學外國語文學系系主任)		
研究內容	<p>美國女性自傳體寫作的建樹可追溯到五零年代和六零年代，隨之，女性自傳體的批評在八零年代也蔚為風潮。在過去幾十年來，研究女性自傳體的寫作吸引了各領域學者們的注意，例如女性研究、文化研究、歷史和後殖民研究以及文學研究。在台灣，除了女性自傳體寫作的研究逐漸增加外，自傳體的研究儼然也逐漸成形。本計畫主持人初步的研究結果有以下幾點：首先，在九零年代中，這樣的書寫大量產生。其次，雖然這些都出現在自傳體、傳記以及口述歷史的形式上，但這錯綜複雜的作者/敘述者/主角的關係以及時機都帶動了個人寫作的發展，並打破了性別的藩籬。第三，這些女性的主體與客體的敘述都分別從各個種族與階級背景而來。最後，自西元兩千年以來，越來越多的女同性自傳體寫作的敘述逐漸出現。本計畫擬聚焦並延伸研究上述第二點發現，以九零年代由女權會出版的三本書，《阿媽的故事》、《阿母的故事》和《消失中的台灣阿媽》為文本，從文化唯物論的觀點來探討台灣女性自傳體的「我」之想像。</p>		
成果說明	<p>然而過去一年在繁重系務的壓力下，跟著社群的夥伴讀書和被逼著參加各種工作坊，讓我仍能保留些許研究的時間。雖然原定的研究目前還沒有具體的發表成果，但是這個過程一方面讓我對以前讀過的白人中產階級女性研究有了新的觀點，另一方面也增加了跨國女性研究做為一種新的研究方法的了解。從教學的面向來看，成果是97學年度上學期我所開授的兩門研究所的課程，「女性自傳專題」及碩士專班的「文學研究方法」都加入了以跨國女性研究為詮釋方法的教材。在暑假開授一門「跨國女性主體研究」的課程以及一週研究方法的課程，密集的閱讀以及與學生的互動，幫助我從行政崗位回到教學與研究的場域，漸漸安定焦躁動盪的心靈，這是我這一年最大的成果。</p>		

子計畫七			
研究主題	跨國女性在台灣：經驗的流轉與生命的敘說	執行單位	高雄醫學大學性別研究所
研究人員 (含職稱)	林津如助理教授 (高雄醫學大學性別研究所)		
研究內容	<p>全球化之下，自由貿易的理念使得資金移動更為自由，但卻也造成了在地社會的沒落。工業化之後的社會面臨產業外移、失業人口增加等現實，底層人民不論在都市與農村皆面臨前所未有的生存壓力。另一方面，許多未經歷工業發展國家的人民，仍視已開發國家為移動的目的地，冀求透過跨國遷移改善其生命的處境。不同於傳統國際遷移以男性為主，全球化之下女性不論是成為妻子、幫傭或者性工作者，都已成為跨國移動的主體。目前，台灣境外移入的人口已遠超過原住民族人口數。但是，這些移民女性豐富的越界經驗以及生命的圖像仍埋藏於台灣人對於外來者種種的污名想像之下。本計劃擬以口述史及生命敘說的方式，訪談台灣新移民女性，呈現她們豐富且多元的生命經驗。她們為何移動？她們的經濟如何受到資本主義、父權社會的作用？跨國移動對她們的意義為何？她們在新國度中的雇主、家人如何與之互動？在經濟日益沒落的台灣社會，她們如何受到移入國敵意的對待？在此艱難的情境下，她們如何形成新的意識，抵抗族群、性別與階級的多重壓迫？本計劃將現呈現新移民女性真實的生命故事，讓學生與台灣社會以嶄新的視角，理解與珍惜台灣社會的新移民女性，並彌補台灣女性主義論述中對於在地跨國移民女性論述之不足。</p>		
成果說明	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 針對新移民女性的生命故事及手工書創作，分析其童年生活、結婚原因、自我認同，及對跨國婚姻的想像。</li> <li>2. 已發表會議論文： <ol style="list-style-type: none"> <li>a. 林津如 (2008) 〈性別、跨國婚姻與親密性公民權〉，發表於《第五屆家庭法律社會學及研討會「移民人權與照護」》。中正大學法學院，2008.5.23.</li> <li>b. Lin, Chin-ju. (2008) Displaced in Frontiers: Experiences of Divorced Marriage Immigrants in Taiwan. Women's World 2008, 10th International Interdisciplinary Congress of Women, Universidad Complutense de Madrid, 3-9, July 2008.</li> </ol> </li> </ol>		

## 九、網站運用報告

### 1. 網頁特色介紹

#### (1) 首頁介紹：

※ 跨國女性研究計畫網址暨首頁如下：<http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007/>

※ 首頁特別清晰標示出「補助單位：教育部顧問室」等字樣。

※ 以紫色為底色，特別指出性別意涵，也刻劃出女性特質。

※ 不同女性圖樣、衣著，指出跨越國際之意涵。



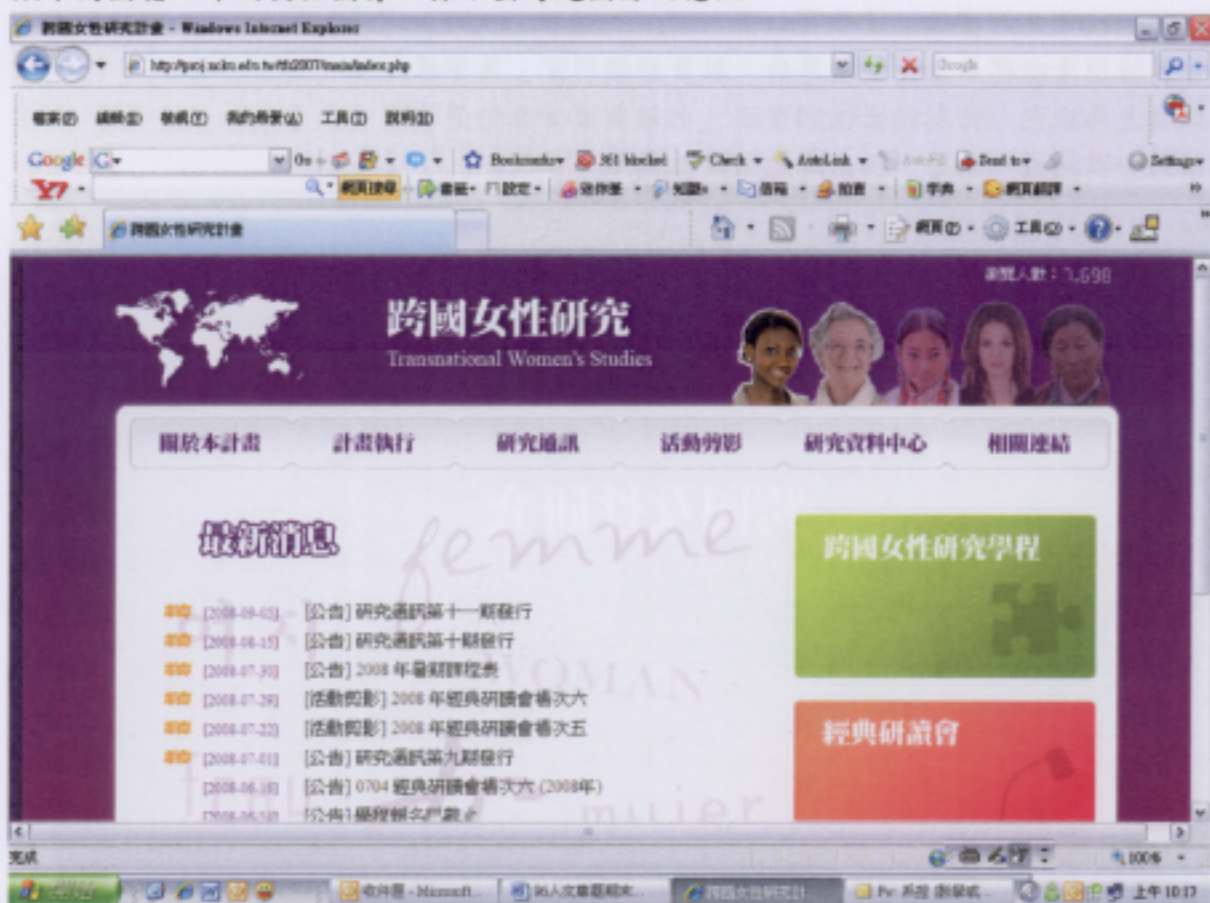


## (2)主畫面頁面介紹

※主要分為四大區塊：上方連結列(關於本計畫、計畫執行、研究通訊、活動剪影、研究資料中心、相關連結)、跨國女性研究學程、經典研讀會、師生交流園地。

※中間置本計畫的最新消息，舉凡任何活動，都會公佈於此。

※不同國籍、年齡女性圖像，標示出跨越國際之意涵。





### (3) 跨國女性研究學程頁面介紹

※主要功能集中於上方連結列。

※以連結列的方式充份說明「跨國女性研究學程」修業師資、課程規劃等所有相關訊息。

※畫面右方為本計畫七位工作團教師之大合照，由左而右依序為林津如助理教授、李根

芳副教授、游素玲副教授、劉開鈴教授、賴俊雄教授、陳健宏副教授、陳福仁副教授。

※學程師資的部分亦放有每一位工作團隊教師之個人照片、簡歷、授課大綱等資料。



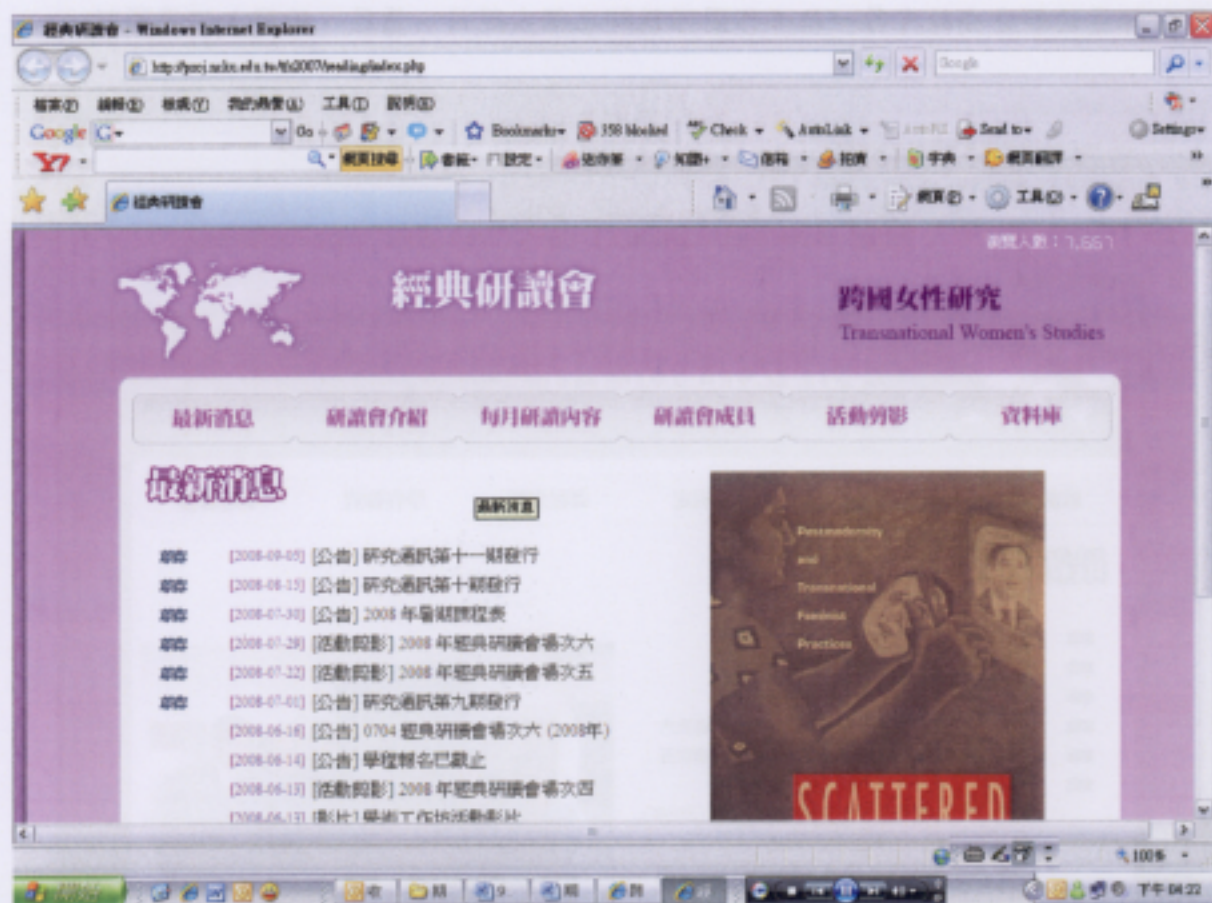


#### (4) 經典研讀會頁面介紹

※主要功能集中於上方連結列。

※以連結列的方式充份說明「經典研讀會」每月研讀內容、研讀會成員等所有相關訊息。

※右下方為 96 學年度上學期所閱讀的書籍之封面，作者為 97 年 5 月份應邀來本計畫演講之加州大學教授 Caren Kaplan。



### (5) 師生交流園地頁面介紹

※為師生參與跨國女性研究計畫分享心得、提問回答之處。

※平均每篇發表的文章皆有將近 250 人的點閱率。

※目前計有 53 篇主題，81 篇文章發表。

The screenshot shows a web browser window displaying a phpBB forum page. The browser's address bar contains the URL: <http://pcj.nyu.edu.tw/2007/forum/viewforum.php?i=1>. The page title is "師生交流園地" (Teacher-Student Exchange Area). The forum header includes the phpBB logo and the site name "師生交流園地" with the subtitle "跨國女性研究計畫" (International Women's Research Project). Below the header, there are navigation links and a search bar. The main content area is titled "討論區" (Discussion Area) and lists several forum topics. The topics are displayed in a table with columns for "主題" (Topic), "回覆" (Replies), "點閱" (Views), and "最後發表" (Last Post). The topics listed are:

主題	回覆	點閱	最後發表
給學程的學員們--有關閱讀文本	0	216	由 Linda7907 發表於 2008-06-26 週四, 10:22 AM
學程讀書	1	122	由 Linda7907 發表於 2008-06-13 週四, 2:55 PM
距離跨國女性研究學程報名截止日還有四天	0	133	由 Linda7907 發表於 2008-06-03 週二, 5:28 PM
有關學程一些問題的答覆	0	127	由 Linda7907 發表於 2008-05-23 週五, 11:42 AM
最新學程	1	115	由 Linda7907 發表於 2008-05-21 週三, 5:16 PM

## 2. 網頁使用情況：

- (1) 跨國女性研究計畫網站之首頁會定期更新公佈最新消息。
- (2) 活動舉辦前皆會放置預告、活動海報或議程；活動完成後，皆會置放活動全程錄影檔、照片。
- (3) 截至 98 年 9 月底，已有高達 11,084 人次瀏覽本網頁。
- (4) 本網頁在「相關連結」處，與教育部顧問室網頁有連結。
- (5) 每月 1 日，皆有發行最新一期的研究通訊，都會以電子郵件的方式寄給師生，且置放於「研究通訊」處，提供有需要者下載。



## 十一、執行狀況分析、檢討

### 1. 狀況分析

- a. 本計畫〈跨國女性研究整合型計畫〉的經費執行，承蒙教育部的指導、學校的會計室的配合、與計畫內老師們在百忙之中仍抽空指教，至今為止的經費提報都相當順利。但經費申報畢竟是複雜且需要經驗累積的，在經過對各筆款項的細部分析後，仍有檢討如下。
- b. 原先規劃預留計畫經費 20 萬為支付學程授課教師之鐘點費，但後來 8 月 8 日計畫共同主持人劉開鈴教授參加教育部中綱計畫辦公室舉辦之 97 年度期初說明會，會議中得知學程計畫不能支付教師授課鐘點費，造成經費核銷的規劃要重新檢討。

### 2. 檢討

- a. 承上，由於本計畫為首次申請，經驗較為不足，故在首次編列計畫的預算上，發現有些子項我們當初並未列入業務費的條列中，因此造成某些需要的項目無法提報出去。幸而在發現問題時，我們也發現在業務費的額度內，許多子項目是可以流動申報的，如同有些老師較常使用差旅費用，有些老師比較需要提報資料檢索費等，因而老師們可以就所需要的項目來提報單據。
- b. 針對不能用計畫經費核銷教師鐘點費的情形，將原先計畫的經費預算轉換成核銷印刷費以及臨時工資(助教薪資)，至於授課教師的鐘點費的部份，便與成大會計室請教是否可由另外學分班收入中支出。

### 3. 修正

- a. 因此，來年在編列本計畫的預算時，本計畫將更為仔細的編列預算，試圖編列我們在來年真正能切實使用的款項，例如採購計畫內使用的相關外文書籍等。相信在此如此檢討後，經費執行度將更為切實有效，使本計畫的運行更為順利。
- b. 經由成大會計室的協助，學程教師的鐘點費可以由學分班的收入支出，終於解決這困難的問題。

## 十二、結論與建議

### 1. 經費部份：

因本年度經費項目間可經費流動，此措施在執行計畫上甚為有幫助，故希望在經費運用上，業務費各項目間仍可經費流動。

### 2. 建議：

因有部份研究生表達其強烈之學習意願，但礙於目前就讀的系所不願承認本學程學分，以致於學生無法修習本學程以抵免畢業學分，故建議教育部發函給全國各大學院校，讓全國各大專院校系所能承認學生修習教育部計畫舉辦學程之學分列入畢業學分之一，提請教育部能協助解決此問題。

### 十三、永續經營方案（計畫結束時將回歸學校一般教學與研究常態運作之校方續予支持措施及經費）

計畫結束時，本學程無法回歸學校一般教學運作，理由如下：

#### 1. 礙於師資員額問題：

校外教師若要前來成大授課，須算入系上師資名額，其個人資料還需送三級三審。

#### 2. 學校無法支付教師鐘點費：

若無教育部的補助，這是筆龐大的費用（教師鐘點費、外校教師交通、住宿費）。學分費收入恐入不敷出。

#### 3. 空間不足：

雖然目前系上有給“跨國女性研究計畫”一間研究室作為團隊教師研究、輔導學生及給計畫助理辦公用。但由於系上空閒不足，於計畫結束時，必需將此研究室收回。

#### 4. 學分承認問題：

礙於學校「國立成功大學開設專業學程辦法」第三條規定『學程其中至少半數以上學分不得併計為畢業學分數』。學生們認為無法列入畢業學分，選修意願不高。另外其他學校系所不願意承認其學生選修此學程的學分，以致影響招生人數（參考 P. 80）。

#### 5. 人力不足：

執行學程計畫須有一位計畫專任助理協助，學校表達僅願意提供一名兼任助理協助學程相關事務，但僅補助每月 5 千元共四個月期限而已。計畫主持人實在無法於教學研究外，分身乏術兼顧於瑣碎的行政工作。

## 十四、附錄

### 附錄一：2008 年跨國女性研究學程調查問卷

各位博、碩士班的同學您好，

敝校成功大學外文所預計於 2008、2009 年暑假開設 6 週密集「跨國女性研究計畫學程」選修課程，本學程為跨學科、跨領域的學程，共有 12 個學分，且為敝校之正規課程。若您選畢全部 12 學分，還可領取跨國女性學程證書。

詳情可參閱跨國女性研究計畫網址：<http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007>，選習本學程的好處是，

1. 可獲得團隊老師個別指導論文的機會。
2. 可做為撰寫論文的研究方向，可對性別議題更深入瞭解。
3. 可提早畢業(需視各校、系所的修業規定及學分認定)。
4. 優先在本計畫第二年舉辦的研討會發表論文。

預計於 2008 年暑假開設的課程如下：

課程名稱	學分數	授課教師	任課學校及職稱	開課時間	課程屬性
跨國女性研究方法	3 學分	教師工作團隊輪流教學	全體七位工作團隊教師	2008 年暑假	核心課程
跨國/族的跨性意識專題研究	3 學分	陳健宏	國立成功大學外國語文學系副教授	2008 年暑假	選修課程
第三波女性主義系譜學： 《恥辱》中巴基斯坦的回教女性	3 學分	賴俊雄	國立成功大學外國語文學系教授	2008 年暑假	選修課程
跨國女性主體再現研究	3 學分	劉開鈴	國立成功大學外國語文學系教授	2008 年暑假	選修課程

各位親愛的博、碩士班同學，我們很想瞭解您修習本學程的意願，煩請您勾選(□)下列選項後，麻煩您 97 年 1 月 21 日(一)前回信寄至此信箱：[fengling@mail.ncku.edu.tw](mailto:fengling@mail.ncku.edu.tw) 感謝您的填答，祝您研究生活愉快。

- No，我沒有修習「跨國女性學程」的意願。
- Yes，我想選幾個課程，拿幾個學分就好。
- Yes，我想修完整個學程，共 12 學分。

附錄二: 2009 年跨國女性研究學程調查問卷

2009 年跨國女性研究暑期學程調查問卷

各位博、碩士班的同學您好：

成功大學外文所預計於 2009 年暑假開設 6 週密集「跨國女性研究計畫學程」選修課程，本學程為跨學科、跨領域的學程，共有 12 個學分，且為本校之正規課程。若您選畢全部 12 學分，還可領取跨國女性學程證書。詳情亦可參閱跨國女性研究計畫網址：<http://proj.ncku.edu.tw/tfs2007>。

選習本學程的好處：

5. 可獲得團隊老師個別指導論文的機會。
6. 可做為撰寫論文的研究方向，可對性別議題更深入瞭解。
7. 可提早畢業(需視各校、系所的修業規定及學分認定)。
8. 優先在本計畫舉辦的研討會發表論文。

預計於 2009 年暑假開設的課程如下：

課程名稱	學分數	授課教師	任課學校及職稱	開課時間	課程屬性
跨國女性研究方法	3 學分	團隊教師	工作團隊教師	2009 年暑假	核心課程
亞裔美國女性文學與文化	3 學分	陳福仁、陳健宏	中山外文系 & 成大外文學系副教授	2009 年暑假	選修課程
性別研究	3 學分	賴俊雄、李根芳	成大外文系教授 & 台師大翻譯所副教授	2009 年暑假	選修課程
第三波女性主義	3 學分	游素玲	成大外文系副教授	2009 年暑假	選修課程
性別、族群與遷移	3 學分	劉開鈴、林津如	成大外文系教授 & 高醫大性別所助理教授	2009 年暑假	選修課程

※各位親愛的博、碩士班同學，我們很想瞭解您修習本學程的意願，

煩請您勾選(□)下列選項後，繳給現場工作人員，謝謝！

- 我沒有修習「跨國女性研究暑期學程」的意願。
- 我想選幾個課程，拿幾個學分就好。
- 我想修完整個學程，共 12 學分。

姓名：\_\_\_\_\_ 就讀系所：\_\_\_\_\_ 電子郵件信箱：\_\_\_\_\_



### 附錄三：學程結束後『學生滿意度調查問卷』

科目：\_\_\_\_\_

填答說明：全部選項為「程度」，請在表現你的學習狀況的欄位打勾，每一項目均有 5 種選擇，即

⑤非常同意 ④同意 ③尚可 ②不同意 ①非常不同意

謝謝各位同學協助填寫問卷!!

項目	⑤	④	③	②	①
1.老師授課準備充分、內容充實、合宜					
2.老師的教學態度認真、負責、並按時上課					
3.老師所用之教材及補充講義有助於該科的學習					
4.修習此學程能拓展我的研究視野					
5.修習此學程能提昇我對當今性別研究的認知					
6.研討時間對我而言很有幫助					
7.上完課後，對我的論文寫作有幫助					
8.整體而言我喜歡跨國女性研究學程					
9.我願意推薦此學程給其他同學					
10.我有意願參加明年六月舉辦的學程成果發表會					

## 附錄四：跨國女性研究計畫各式活動手冊

1. 系列演講手冊&光碟片
2. 系列工作坊手冊&光碟片
3. 經典研讀會手冊&光碟片
4. 研究通訊手冊
5. 學程招生說明會手冊
6. 學程學生手冊
7. 『跨國女性研究』學程研究生論文研討會論文集